











NOUVELLE ÉDITION.

à Madame de Tubino  
avec les meilleurs souvenirs de son  
tout dévoué J. Massenet

# MARIE-MAGDELEINE

[Paris 1887]

DRAME SACRÉ

en 3 Actes & 4 Parties

DE

LOUIS GALLET



Musique de

# J. MASSENET

Prix : 12<sup>f</sup> net

Paris, G. HARTMANN & C<sup>ie</sup> Editeurs  
20, Rue Daunou.

*Tous droits réservés et enregistrés pour tous pays.*





M  
1503  
M415 M4  
1880

# MARIE-MAGDELEINE

## Personnages.

	Odeon 1873.	Odeon 1874.	Opéra-Comique 1874.	Concerts du Châtelet 1887.
<b>Méryem, la Magdaléenne.</b>	M <sup>mes</sup> P. VIARDOT.	P. GUEYMARD.	M. CARVALHO.	G. KRAUSS.
<b>Marthe, sa Sœur</b> .....	— E. VIDAL.	C. SALLA.	FRANCK.	DURAND-ULBACH.
<b>Jésus, le Nazaréen</b> .....	MM. BOSQUIN.	BOSQUIN.	DUCHESNE.	VERGNET.
<b>Judas, de Karioth</b> .....	— PETIT.	BOUHY.	BOUHY.	LORRAIN.

*Les Disciples — Pharisiens — Scribes — Publicains — Soldats et Exécuteurs Romains,  
Servantes — Saintes Femmes — Peuple.*

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

### ACTE I.

#### (La Magdaléenne à la fontaine)

		Pages.
1.	{ INTRODUCTION .....	1.
	et CHŒUR..... Le soleil effleure la plaine..... (Femmes, Magdaléens et Scribes).....	3.
2.	AIR et CHŒUR..... Méryem la Magdaléenne,..... (Méryem).....	10.
3.	AIR..... Écoute, Méryem,..... (Judas).....	19.
4.	CHŒUR DE L'INSULTE..... Raillez ma douleur..... (Méryem).....	26.
5.	AIR et TRIO..... Vous qui flétrissez les erreurs des autres..... (Jésus, Méryem, Judas).....	41.
6.	FINALE..... Va, sois illuminée..... (Méryem, Jésus, Judas, Chœur).....	46.

### ACTE II.

#### (Jésus chez la Magdaléenne)

7.	{ INTRODUCTION.....	57.
	et CHŒUR DES SERVANTES..... Le seuil est paré de fleurs rares..... (Marthe, Servantes de Méryem).....	60.
8.	DUO..... Marthe, on m'a dit,..... (Marthe, Judas).....	71.
9.	RÉCIT et ALLÉLUIA..... Voici que le soleil descend..... (Méryem, Marthe, Jésus).....	83.
10.	DUO..... Marthe, va, fais préparer le festin..... (Méryem, Jésus).....	89.
11.	SCÈNE et PRIÈRE..... Maître, ah! combien tu nous causes d'alarmes! (Jésus, Judas, Disciples).....	97.

### ACTE III. (1<sup>er</sup> TABLEAU)

#### (Le Golgotha)

12.	CHŒUR DU SUPPLICE..... Celui-là c'est Jésus!..... (Jésus, Chœurs).....	103.
-----	--	------


#### (La Magdaléenne à la Croix)

13.	RÉCIT, AIR, SCÈNE et CHŒUR. Femme, éloigne toi!..... (Méryem, Jésus, Chœur).....	135.
-----	--	------

### (2<sup>e</sup> TABLEAU)

#### (Le Tombeau de Jésus et la Résurrection)

14.	{ INTRODUCTION.....	145.
	RÉCIT, STROPHES et CHŒUR..... Qu'elle est lente à venir la douloureuse aurore! (Méryem, les S <sup>tes</sup> Femmes).....	14.
15.	APPARITION et CHŒUR DES CHRÉTIENS..... Méryem, Jésus, Disciples, Chœurs).....	154.



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa



# La Magdaléenne à la fontaine.

Aux portes de Magdala, auprès d'une fontaine sur laquelle s'étend l'ombre des lentisques et des palmiers.  
 Le soleil à son déclin empourpre l'horizon.  
 Des femmes et des publicains, des pharisiens et des scribes vont et viennent sur le chemin  
 qui conduit à Magdala. D'autres sont assis à l'ombre et s'entretiennent par groupes.  
 Au loin, dans un lumineux nuage de sable, chemine lentement une caravane.

## INTRODUCTION ET CHŒUR.

N<sup>o</sup> 1.

Lent et soutenu. (44=d.)

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Soprani.

FEMMES.

Musical staff for FEMMES (Soprano) with a treble clef and a 6/4 time signature. The staff contains a whole rest for the first four measures.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Ténors.

JEUNES MAGDALÉENS.

Musical staff for JEUNES MAGDALÉENS (Tenor) with a treble clef and a 6/4 time signature. The staff contains a whole rest for the first four measures.

1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> Basses.

SCRIBES.

Musical staff for SCRIBES (Bass) with a bass clef and a 6/4 time signature. The staff contains a whole rest for the first four measures.

Lent et soutenu.

PIANO.

Piano accompaniment for the first section. The right hand starts with a series of chords and a melodic line. The left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *f* and *p*. Pedal markings are present.

Ped.

Andantino. (calme, mais sans lenteur) (56=d.)

Piano accompaniment for the second section. The right hand features a more active melodic line. Dynamics include *f dim.*, *pp*, and *dol.*

Piano accompaniment for the third section. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides harmonic support.

Piano accompaniment for the fourth section. The right hand has a melodic line with some grace notes. Dynamics include *dol.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

**A**

Second system of musical notation, marked with *f* and containing dynamic markings like *pp* and *cresc.*

Third system of musical notation, marked with *pp* and containing dynamic markings like *cresc.* and *pp subito.*

Fourth system of musical notation, marked with *f* and *pp subito.*

Fifth system of musical notation, marked with *cresc.* and *pp subito.*

*poco rit ed espressivo.* **a Tempo.** **B**

Sixth system of musical notation, marked with *pp* and *dolcissimo.*

*poco cresc.* *dim.*

*assai e sempre sotto voce.* *pp* *f* **C**

FEMMES A LA FONTAINE.  
très doux et soutenu.

Le soleil ef-fleure la plai - ne. L'ombre des palmiers frémis -

*pp*

-sants Glisse sur la clai - re fontaine Avec des souffles cares -

-sants, L'ombre glisse sur la claire fon - tar - ne. -

*pp*

C'est l'heure du re-pos, — l'heure du re-pos,

— l'heure dé-li-ci-eu-se, Où par-lant, au bord du che-min, A la

*sempre pp*

fou-le silen-ci-eu-se, Nous ap-paraît Jé-sus, — le

beau Naza-ré-en; — C'est l'heu-re, l'heure délici-eu-sel..

*colla voce*

*ppp*

Ped. ☆

JÉNES MAGDALÉENS passant sur la route.

**Stesso tempo.**

**D** *alol.* C'est l'heure où, condui-

sant de lon - gues ca - ra - va - nes, Passent i -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "sant de lon - gues ca - ra - va - nes, Passent i -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes with trills (tr.) in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- ci les cha - me - liers, Passent i -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- ci les cha - me - liers, Passent i -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system, maintaining the accompaniment for the vocal line.

- ci les cha - me - liers, C'est l'heure où les fol - les

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "- ci les cha - me - liers, C'est l'heure où les fol - les". The piano accompaniment features a dotted note (dot.) in the right hand, indicating a specific rhythmic value. The bass line continues with a steady accompaniment.

(1<sup>re</sup>) Viennent chercher l'a -

cour - tisa - nes, où les fol - les cour - tisa - nes,

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics "cour - tisa - nes, où les fol - les cour - tisa - nes,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, providing a steady accompaniment for the vocal line.

- mour!

(2<sup>de</sup>) Viennent chercher l'a - mour! l'a - mour des ri - ches cava -

The fifth and final system of the musical score. The vocal line has the lyrics "(2<sup>de</sup>) Viennent chercher l'a - mour! l'a - mour des ri - ches cava -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, concluding the piece.

FEMMES.

Cédez un peu. 1<sup>o</sup> Tempo. *pp*

C'est  
 - liers! chercher l'a - mour des ri - ches ca - va - liers!  
 Unis.

*doi dim.*

Cédez un peu. 1<sup>o</sup> Tempo. *pp*

l'heu - re du re - pos, c'est l'heure dé - li - ci - eu - - sel...  
 Les courti - sa - nes viennent cher - cher l'amour!...

*pp* *rall.* *ppp*

*rall.*

*pp* *Ped.* ☆

Un peu retenu. décidé.

*f* *stacc e sempre ff* *tr* *f*

SCRIBES, passant sur la route.

*f* et très marqué, en détachant.

Nous allons voir, nous allons voir peut-ê - tre, Cet étran - ger, cet impos -

*stacc. e sempre ff* *tr* *tr* *tr*

*più p*

-teur. Cet étran - ger, cet impos - teur Que les siens appel - lent le

*tr* *tr* *cresc.*

Maître! Que les siens ap - pel - lent le Maître! le Maître! Et

JEUNES MAGDALÉENS. **Più mosso.** *dol.*

**F** C'est l'heure où les cour - ti - -  
(1<sup>res</sup>)  
nous: Jésus, le faux docteur! Jésus le faux doc -

*tr* *m.s.* Ped. ☆

**Revenir au 1<sup>er</sup> mouv<sup>t</sup>**

- sa - nes Viennent cher - cher l'a - mour des ri - ches ca - va -  
(2<sup>des</sup>) **pp**

- teur!.. Jésus le faux docteur!... *dim.* **Cédez un peu.**

**pp** *dim.* *m.s.* Ped. ☆

G 1<sup>o</sup> Tempo.

FEMMES.

*dol.*

C'est l'heu - re du re - pos, L'heure du re -

- liers!

1<sup>o</sup> Tempo.*pp m.d.*

- pos, l'heure dé.li.ci.eu.se, Où par.lant, au bord du che-

- min, A la fou - le si.lenci - eu - se, Nous ap - paraît Jé -

*sempre dol.*

- sus le beau Naza - ré - en; C'est l'heu - re,

- re,



(la moitié des voix)  
pù *p*

H

l'heure déli-ci - eu - se! — C'est l'heure.

*sempre pp*

*pp*

l'heure du re - pos... — C'est

*pochissimo.*

(diminuer le nombre des voix.)

*perdendosi. ppp*

l'heu - re, c'est l'heu - re dé - li - ci - eu - se... —

*pù pp*

2 Ped

*mf*

*ppp*

*m.d.*

# AIR ET CHŒUR.

MÉRYEM, FEMMES.

N° 2.

(96 = ♩)

MÉRYEM.

FEMMES.

1<sup>rs</sup> 2<sup>ds</sup> Soprani et quelques Contralti.

(Petit Chœur choisi)

1<sup>rs</sup> PHARISIENS.

Ténors. *mf* Récit.

(Petit Chœur)

Basses.

2<sup>ds</sup> PHARISIENS.

PIANO.

Récit.

Heu -

Lent et recueilli. (La Magdaléenne s'avance

lentement sans regarder personne)

Elle s'arrête près de la fontaine.

MÉRYEM à ses compagnes.

Ô mes sœurs, je veux

Moins. lent.

*pp* e *sostenuto* assai.

M.  
 fuir loin des bruits de la terre, Et demander à la pri - è - re, Demander le repos que j at -

M.  
 - tends... Laissez au remords salu - tai - re S'abandonner mon cœur égaré si long -

*senza rit. dim. assai. rall.*

**Tempo 1°**  
 (52 = ♩)

M.  
 - temps!...

**B**

*ppp*

*poco rit.*

**a Tempo. dol.** (avec un grand sentiment)

M.  
 C'est ici même, à cette pla - ce, C'est ici, Qu'il dai - gna m'apparaître, un

M.  
 jour; Celui dont je cherche la tra - ce Et dont j'im - plo - re le re - tour...

*dim.*

## C (Aux groupes de femmes qui s'approchent d'elle)

M.  
 À - vez - vous entendu sa — paro - le, sa — paro - le bé -

*ppp* *dol.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

M.  
 - ni - - e? La clé - men - ce divine est ins\_crite en sa loi.

*f*

M.  
 Oui, sa élémen - ce est di - vi - - ne! Quand vous en connaissez

*espress.* *mf* (avec âme)

M.  
 la — douceur, la — douceur in - fi - ni - - el..

*più dol.*

Ped. ☆

**D** *ff* (coll. *coll.*) *dim.* *rit. assai.* **a Tempo.**

M. Ah! vous maudi-rez votre vi-e, Et vous pleu-rez com-me moi!..

*ff* *colla voce.* *suivrez.* **a Tempo.** *f* *md.*

*dim.*

Ped. ☆

(plus accentué)

M. Qu'il vienne enco-r, je veux lui di-re Épan-chant mon

*f* *pp*

M. cœur, mon cœur dans le sien. Quelle souffrance me déchi-

M. -re, Quel espoir nou-veau, quel espoir me sou-tient!..

*dim.*

**E** Tempo I'

M.  
A - vez-vous entendu sa — paro - le, sa — paro - le bé - ni - e? La clé.

*ppp* *dol.* *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

M.  
- men - ce di - vine est ins - crite en sa loi, Oui, sa clémence est di -

*espress.*

M.  
- vi - - ne! (avec âme) Quand vous en connaîtrez la — douceur, la — douceur infi -

*mf* *più dol.* *più dol.*

Ped. ☆

M.  
- ni - e!.. **F** (avec élan) *ff* Ah! — vous maudi - rez votre vi - e, Et vous pleurerez comme

*dim.* *rit. assai.* *8-* *colla voce.* *suivez.* *dim.*

Ped. ☆

## CHŒUR.

Allegro vivace e leggerissimo. (138 = ♩)

moi! (Les femmes la quittant brusquement en riant)

*ff*

*dim.*

*pp*

1<sup>re</sup> Soprani. *C. part, et méchamment*  
*p legg.*

**G** La belle pécheresse ou - bli - e

2<sup>de</sup> Soprani et quelques Contral *p legg.*

La belle pécheresse ou - bli - e

*f. pp*

Ses joyeux discours d'autre-fois! Ses joyeux discours d'autrefois.

Ses joyeux discours d'autre-fois! Ses joyeux discours, et

Et ses discours et sa fo-li - e! *tr* *af* (avec ironie) Du repen -

sa fo-li - e. *tr* *mf* et sa fo-li - e! Du repen -

*pp* H  
- tir entend-el - le la voix?... La: bel - le pé - cheresse ou -

*pp*  
- tir entend-el - le la voix?... La bel - le pé - cheresse ou -

*pp*

- bli - e Ses joyeux discours d'au - tre -

- bli - e Ses joyeux discours d'au - tre -



- feis, — Ses joyeux discours d'autrefois. Et ses dis-

- fois, — Ses joyeux discours, et sa foli - e,

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "- feis, — Ses joyeux discours d'autrefois. Et ses dis- / - fois, — Ses joyeux discours, et sa foli - e,"

- cours et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -

et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "- cours et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou - / et sa fo - li - e! La bel - le pé - che - resse ou -". There are trills (tr) and piano (pp) markings above the vocal lines.

- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The lyrics are: "- blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah! / - blie Et ses discours, et sa fo - li - e!... Ah!". There are crescendo (cresc.) and piano (ppp) markings above the vocal lines.

*pp*

ah! ah! ah! ah! ah! La bel - le pé - che - resse ou -

*pp*

ah! ah! ah! ah! ah! La bel - le pé - che - resse ou -

*pp*

*cresc.* *ppp* (riant)

-blie Et ses discours, et sa fo - li - - el... Ah!

*cresc.* *ppp*

-blie Et ses discours, et sa fo - li - - el... Ah!

*cresc.* *ppp*

ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah!

*sempre ppp*

# AIR.

JUDAS.

N° 3.

Andante sostenuto. (sans lenteur) (♩ = 72)

JUDAS.

**A**

(Judas paraît tout à coup dans la foule, il s'avance vers

PIANO.

*ff et lié.*

*p*

Méryem la Magdaléenne et la salue servilement)

JUDAS. **Récit.** *p*

**a Tempo.**

E - cou - te, Méryem, é - cou - te, Le con - seil de Ju - das, le con -

**B**

*pp*

*ppp*

*mf>*

- seil de Ju - das, É - cou - te le con - seil d'un a - mi.

*dol.*

*pp*

*mf>*

*ppp*

*f*

Ah! chassela tris-tesse et le dou -

-te! Pour réveiller l'amour, l'a - mour en ton sein endormi..

**Allegro con spirito.** (112 = ♩)

*sotto voce.*

**C** Est - il u - ne voix qui te

blâme? — Est - il u - ne voix qui te blâme? Un bon-

*dolce.*

Ju - heur compa - rable au tien, compa - rable au tien?... Aime en -

*f*

Ju - cor, Méry - em, sois femme! sois fem - - - - me, Aime en -

*mf e sostenuto*

*pp* *f*

Ju - cor! Sois fem - - - - me, aime encor! L'uni - vers t'appar -

*dim.* *pp* *f*

*tr*

*(avec ironie)*

Ped.

Ju - tient, L'uni - vers t'appar - tient, Aime encor! L'uni -

*f* *p* *espress*

Ped.

**D** *f* *e e e e*

1. vers l'appar - tient! Chasse la tris -

2. -tesse et le doute! É - cou - te le con - seil de Ju -

*p*

*pp*

3. -das. Ré - veil - le l'a - mour en ton sein endor - mi, É -

*f* *p*

*pp*

4. -cou - te le con - seil d'un a - mi. Aime en -

*pp*

*dcl.*

**E**

— cor! Aime en — cor. Méry — em, aime en —

*colla voce.*

(sans respirer) *p* **Tempo 1<sup>o</sup>**

— cor! — Est — il u — ne voix qui te blâ — me?

*suivez. Tempo 1<sup>o</sup>*

*pp dol.*

Est — il u — ne voix qui te blâ — me? Un bon.

*p!*

heur compa — rable au tien, compa — rable au tien?

Ju. *f*

Aime en - cor. Méry - em, sois fem - me; sois fem - - -

*p*

Ju. *pp*

- - - me, Aime en - cor, - Sois fem - - -

*dim. tr. pp*

Ju. *f*

- - - me, Aime en - cor! - Lu - ni - vers t'appar -

*f*

Ped.

Ju. *p*

- tient! Lu - ni - vers t'appar - tient - Aime encor!

*f p espress.*

☆ Ped. ☆



**F**

Eu - ni - vers l'appar - tient! Mé - ry

- em, Eu - ni - vers l'appar - tient! Eu - ni - vers, l'univers

*cresc.* *f* *fp* *fp*

l'appar - tient! Aime en -

*sf* *ff* *dim.*

- cor! Aime en - cor!

en élargissant peu à peu.

*p* *dim.* *ff*

## CHOEUR DE L'INSULTE.

N° 4.

Moderato.  
Récit. (80 = ♩)

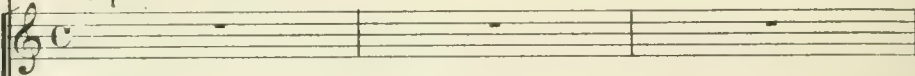
MERYEM



Raillez ma dou-leur, voix i-ne-xo-ra-bles

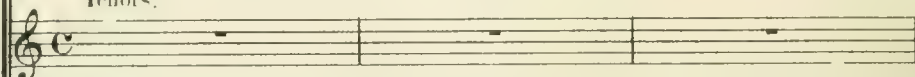
Soprani et Contralti.

FEMMES



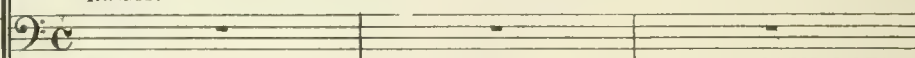
Ténors.

HARISIENS.



Basses.

SCRIBES.



PIANO.

Moderato.  
Récit.

Je subis l'affront, Et sous le fardeau de mes jours cou-pa-

bles Je cour-be le front! Hé-las!

M.

hé - las!

*ff*

*pp sotto voce.*

CHŒUR.

*pp sotto voce.*

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

*pp sotto voce.*

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

*pp sotto voce.*

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res,

Vai - ne - - ment tu pleu - - - res.

*poco a poco cresc.*

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

Nul ne te croi - ra, ne te croi -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra, Aux ri - ches de - meu - res On te re - ver -

- ra! Courti - sa - - - ne

- ra! Courti - sa - - - ne

- ra! Courti - sa - - - ne

Hon - te sur toi! Cour-ti - sa -  
 Hon - te sur toi! Cour-ti - sa -  
 Hon - te sur toi! Cour-ti - sa -

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a major key with a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

**B**

- ne, Hon - te sur toi!  
 - ne, Hon - te! Vai - ne - ment tu pleures, nul ne te croi -  
 - ne, Hon - te sur toi!

The second system begins with a section labeled 'B'. It includes three vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines continue the previous system's text. The piano accompaniment has a more active right hand with sixteenth-note patterns and a bass line with chords. A dynamic marking of *ff* is present.

Vai - ne - ment tu pleu - res, Nul ne te croi-ra.  
 - ra. Aux ri - ches de - meu - res  
 Vai - ne -

The third system continues the vocal and piano parts. It features three vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment has a more active right hand with sixteenth-note patterns and a bass line with chords. A dynamic marking of *ff* is present.

Aux ri - ches de - meures.

On te re - ver - ra! Ton pas -

ment tu pleu - res, Nul ne te croi - ra.

Ton pas - sé te con - dam - ne,

- sé te con - dam - ne, La dé - bauche est ta

Ton pas - sé te con - dam - ne,

Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

loi! Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

Courti - sane Hon - te sur toi! Honte sur

toi! Hon-te sur toi!

toi! Hon-te sur toi!

toi! Hon-te sur toi!

*f* Courti - sa - ne! Courti -

*f* Courti - sa - ne!

Vai - ne - ment tu pleu - res, Nul ne te croi -

- sa - ne! Ton pas - sé te con - damne,

Ton pas - sé te con - damne, La dé -

- ra. Ton pas - sé te con -

La de - bauche est ta loi!

bauche est ta loi, La dé - bauche est ta

danne, La dé - bauche est ta loi,

8-

Vai - ne - ment tu pleu - res, Courti -

loi, La dé - bauche est ta loi! Courti -

La dé - bauche est ta loi! Courti -

**D**

- sane, Hon - te sur toi!

- sane, Hon - te sur toi!

- sane, Hon - te sur toi!

*fp*



*f*  
Hon - te sur toi!

*f*  
Hon - te sur toi!

*f*  
Hon - te sur toi!

*cresc.*  
*ff*

Ped. ☆

MÉRYEM. *ff* (éplorée)

Voix i - ne - xo - ra -

*p*

Me.  
-bles!

*f*  
Hon - te sur toi!

*f*  
Hon - te sur toi!

*f*  
Hon - te sur toi!

*ff*

Ped. ☆

MERYEM.

**E**

Voix i - ne - xo - ra -

M. - bles!

CHŒUR.  
Courti - sa - - - - ne!  
Courti - sa - - - - ne!  
Courti - sa - - - - ne!

*f* *fp* *fp*

Courti - sa - - - - ne! Hon -  
Courti - sa - - - - ne! Hon -  
Courti - sa - - - - ne! Hon -

*fp* *fp* *fp*

- te sur toi! Courti - sa -  
 - te sur toi! Courti - sa -  
 - te sur toi! Courti - sa -

*sf*

M. RYEM.

***ff***

\* Voix i - ne -  
 - ne! Hon - te!  
 - ne! Hon - te!  
 - ne! Hon - te!

*sf*

- xo - ra - bles! Rail - lez ma dou -

*ff* *ff*

Ped.

Più mosso. (152 =  $\text{♩}$ )

leur!

*ff*  
Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

*ff*  
Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

*ff*  
Vai - ne - ment tu pleures! Vai - ne - ment tu

**Più mosso.**

pleures! Vai - ne - ment tu pleures!

pleures! Vai - ne - ment tu pleures!

pleures! Vai - ne - ment tu pleures! Vai -

Vai - - nement!

Vai - - nement!

- - nement!

This system contains three vocal staves and a grand staff for piano. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics 'Vai - - nement!' are written across the vocal staves.

Hon - - te sur toi!

Hon - - te sur toi!

Hon - - te sur toi!

Tromb.

Ped.

This system contains three vocal staves and a grand staff for piano. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics 'Hon - - te sur toi!' are written across the vocal staves. A 'Tromb.' marking is present in the piano part, and a 'Ped.' marking is in the bass line. A star symbol is at the end of the system.

Hon - - te sur toi! Hon - -

Hon - - te sur toi! Hon - -

Hon - - te sur toi! Hon - -

Ped.

This system contains three vocal staves and a grand staff for piano. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics 'Hon - - te sur toi! Hon - -' are written across the vocal staves. A 'Ped.' marking is in the bass line. A star symbol is at the end of the system.

- te sur toi! Hon - te sur  
 - te sur toi! Hon - te sur  
 - te sur toi! Hon - te sur

*ff* *ff*

Ped \*

toi! Hon - te sur toi! Courti -  
 toi! Hon - te sur toi! Courti -  
 toi! Hon - te sur toi! Courti -

**H** **Molto più animato.** (176 =  $\text{♩}$ )

- sa - ne, Hon - te sur toi!  
 - sa - ne, Hon - te sur toi!  
 - sa - ne, Hon - te sur toi!

*ff*

8

Aux ri - ches de - meu - res On te

Aux ri ches de - meu - res On te

Aux ri - ches de - meu - res . On te

8

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and triplets.

re - ver - ra! Ton pas - sé te con - dam - ne!

re - ver - ra! Ton pas - sé te con - dam - ne!

8 re - ver - ra! Ton pas - sé te - con - dam - ne!

The piano accompaniment continues with triplets in both hands.

Hon - te sur toi! Hon -

Hon - te sur toi! Hon -

8 Hon - te sur toi! Hon -

*liez.*

*liez.*

*liez.*

The piano accompaniment features triplets and a change in key signature to one flat (B-flat major) in the final measure.

## Sempre animato.

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

- te sur toi! Hon - te! Hon - te!

8- **Sempre animato.**

Hon - te sur toi! (*toute la force possible*)

Hon - te sur toi!

Hon - te sur toi!

8- *ff* (*toute la force possible*)

Ped.

*sec.*

*sec.* (JÉSUS PARAIT)

*sec.*

8- *ff* *sec.*



# AIR ET TRIO.

JÉSUS - MÉRYEM, JÉSUS et JUDAS

N° 5. -

Andante sostenuto. (52 = ♩)

MÉRYEM.

JÉSUS.

JUDAS.

PIANO

*Andante sostenuto.*  
*m.d. sost.*  
*pp*

(Jésus à la foule, d'un ton calme, en montrant la Magdaléenne interdite.)

*p* a Tempo.

Vous qui flétrissez les er-

**B** a Tempo.

JÉSUS.

*espress.*  
*poco rit.*  
*pp*

- reurs des au - tres. Et n'avez jamais su compter les vô - tres. Com.

1.  
-ment osez-vous donc, Comment osez-vous donc, En votre orgueilleuse i - gnoran - ce

2.  
Dis - poser ainsi de; l'of - fen - se, et du pardon?... — *dim.*

*colla voce.* *mf*

3.  
Comment osez-vous donc, — En votre orgueilleuse —

*fp* *dim.* *pp*

Ped. ☆

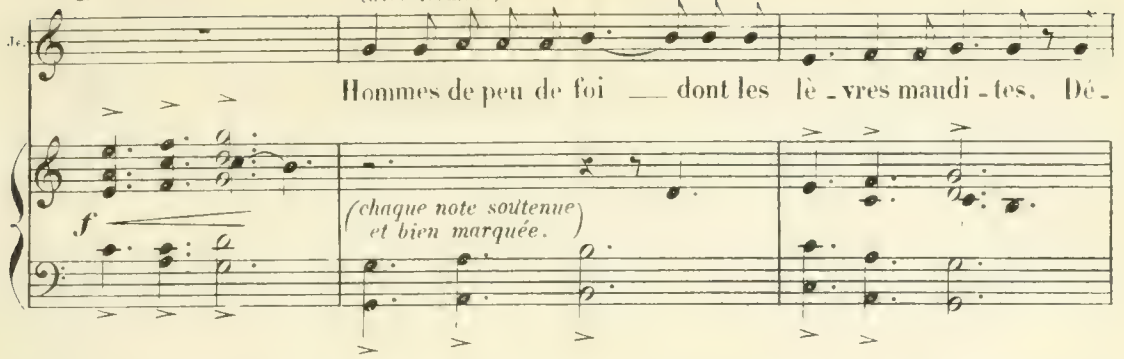
4.  
i - gnoran - ce, Dis - poser ain - si de l'offen - se, et du pardon?... — *dim.*

*colla voce.* *mf* *p*

a Tempo. (sans retenir)

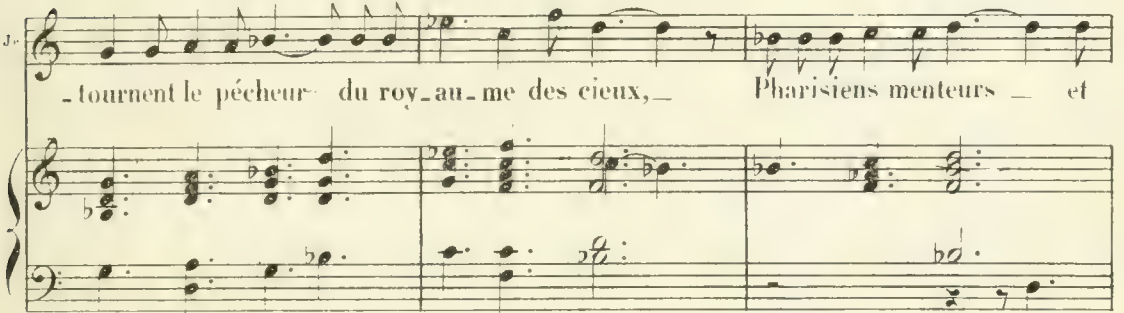
(avec fermeté)

C

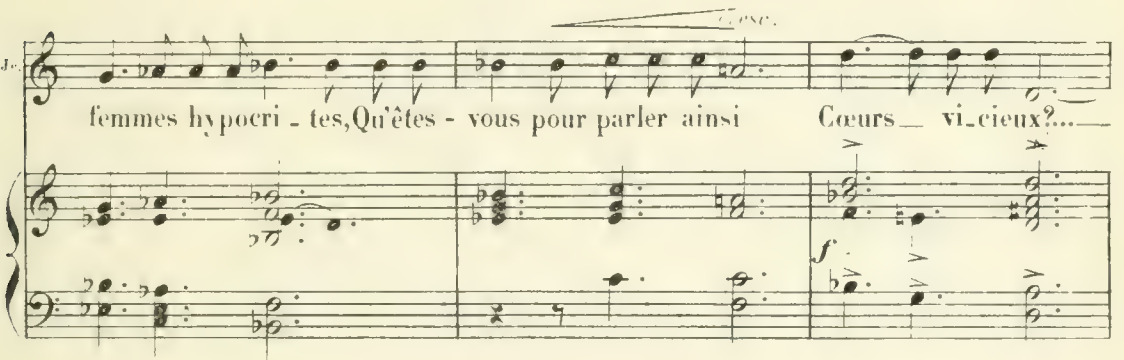
Jr. 

Hommes de peu de foi — dont les lè - vres maudi - tes, Dé -

*f* (chaque note soutenue et bien marquée.)

Jr. 

- tournent le pécheur - du roy - au - me des cieus, — Pharisiens menteurs — et


Jr. 

femmes hypocri - tes, Qu'êtes - vous pour parler ainsi Cœurs — vi - cieus?... —

*mp* *f*

MERYEM.

D

Jr. 

Seigneur! Sei -

Hommes de peu de foi, qu'êtes-vous? qu'êtes-vous?

*ff* *mp* *p* *mg.*

Ped Ped

(S'agenouillant devant Jésus)

*dim.**pp*

Seigneur! devant toi je m'incline! De - vant toi je m'in -

*pp dolce.*  
Du pé - cheur qui s'incli - ne, Bri -

*pp* (s'agenouillant devant Jésus)  
Comme el - le je m'in -

*m.d.*  
*pp*

**E**

- cli - ne, O Jé - sus! Ta pa - ro - le di -

- sé par la douleur La pa - ro - le di - vi - ne Raffer - mi -

- cli - ne O Seigneur! Ta pa - ro - le di -

- vine A rassuré mon cœur! Quand chacun m'aban -

- ra le cœur! Lorsque tout l'abandon - ne,

- v - ne A raffermi son cœur. Ta bonté

*pp*  
*pp*

Mé. - don - ne, O bonheur in - fi - ni! Ta bonté me par -

Jr. O bonheur in - fi - ni! Mon Pè - re lui pardon - ne. Que son

Jb. lui pardonne, O bon - heur in - fi - ni! Doux

Mé. - donne, Sois béni! sois béni! ô Jésus! ô Jé -

Jr. nom soit béni! Que son nom, son nom soit bé -

Jb. maître sois beni! sois béni! Doux maî -

**F** *pp*

*pp*

*pp*

Ped. \*

Mé. - sus! ô Jésus sois bé - ni! bé - ni! Qu'il soit bé - ni! -

Jr. - ni, béni! Que son nom soit bé - ni! Qu'il soit bé - ni! -

Jb. - tre, sois be - ni, bé - ni! Qu'il soit bé - ni!

*cresc.* *p* *pp molto rit.* **a Tempo.**

*cresc.* *p* *pp*

*cresc.* *p* *pp*

*fp cresc.* *pp* *molto rit. pp* **a Tempo.**

Ped. \*

## FINALE.

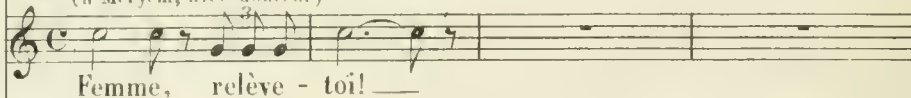
N<sup>o</sup> 6.Andante mod<sup>lo</sup> (69 = ♩)

MERYEM.



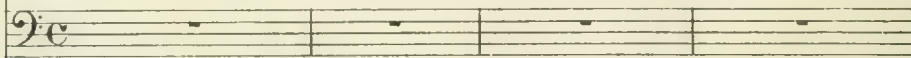
A (à Méryem, avec douceur)

JÉSUS



Femme, relève - toi! —

JUDAS.



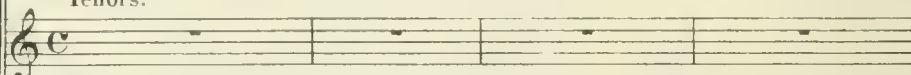
Soprani.

FEMMES.



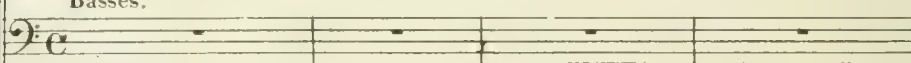
Tenors.

PHARISIENS

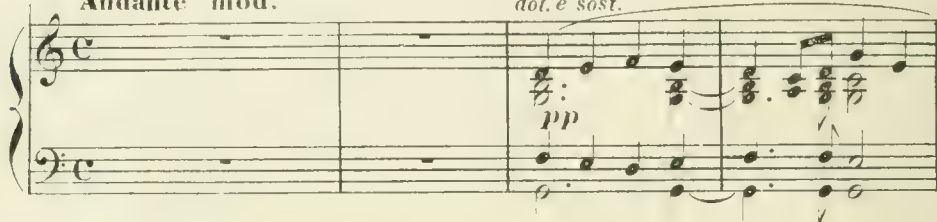


Basses.

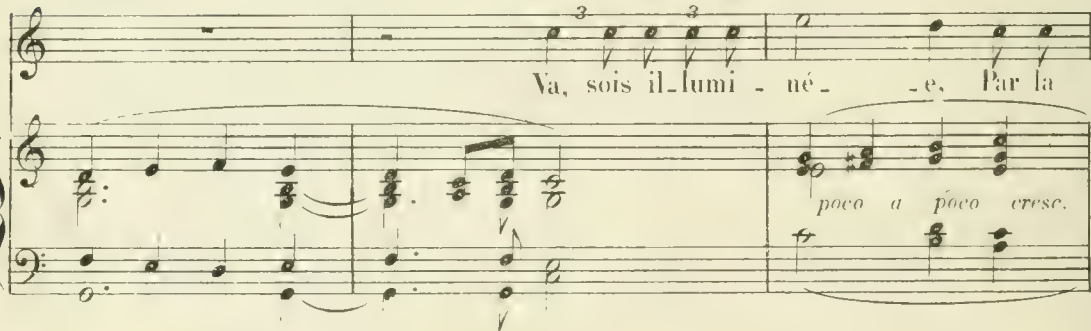
SCRIBES.

Andante mod<sup>lo</sup>(5 Violoncelles et Cors)  
dol. e sost.

PIANO.



JÉSUS



Va, sois il-lumi - né - e, Par la

poco a poco cresc.



grâ - ce d'en haut, — Relève-toi, Et qu'à l'amour divin, ton

à - - me desti - né - e Soit comme un vase d'or sans tache et

**B**

sans défaut! — *pp sotto voce.*

**CHŒUR.**

Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

Cet homme a-t'il donc la puissan - ce, Que Dieu nous re -

*pp*

*ppp*

Ped.

Va, sois il - lu - mi - né - e, Par la

- fuse au - jour - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

- fuse au - jour - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

- fuse au - jour - d'hui? Pourquoi ce trou - ble

*dim.*

## Un poco più mosso. (76 = ♩)

grà - ce d'en haut!

en - sa présen - ce?

en sa présen - ce?

en - sa présen - ce? Cet homme a - t'il donc la puis - san - ce?

*p* *cresc.*

*pp*

Cet homme a - t'il

Cet homme a - t'il donc la puis - san - ce? Nous nous tai -

Nous nous tai - sons devant lui.

*p* *cresc.*

done la puis - san - ce? A - t'il donc la puis - san - ce.

- sons. A - t'il donc la puis - san - ce

Nous nous taisons. A - t'il donc la puis - san - ce

*poco a poco cresc.* *sempre cresc.*



Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

Que Dieu nous re - fuse aujourd'hui? Il nous mau -

*sempre cresc.*

- dit! Il nous mau - dit, nous nous tai -

- dit! Il nous maudit, nous nous tai - sons,

- dit! Il nous maudit, nous nous tai - sons,

*f* *sempre cresc.*

*en animant*

- sons, Il nous mau - dit, Il nous of -

Il nous mau - dit, Il nous of -

Il nous mau - dit, Il nous of -

8

50 C  
MIRYEM (extasie)

MIRYEM: *fz.* Ah! *dim.* *mf'* De - vant toi, Jé -

JESUS: *fz.* Ah! *dim.* *mf'* Du pé - cheur bri -

JUDAS: *fz.* Ah! *dim.* *mf'* Comme elle ô Jé -

- fen - - - - se!

- fen - - - - se!

- fen - - - - se!

*ff* *md.* *dim.* *m.g.* Ped. ☆

M. - sus, je m'incli - ne, Ta pa - role a

J. - se qui s'incli - ne, Ta pa - role a

Ju - sus, je m'incli - ne, Ta pa - role a

*pp* Nous nous tai - sons...

*pp* Nous nous tai - sons...

*pp* Nous nous tai - sons...

*ff* *md.* *dim.* *m.g.* Ped. ☆

Mr. cal - - mé mon cœur; Et lors - - que cha -

Jr. cal - - mé le cœur; Et lors - - que cha -

Ju. cal - - mé son cœur, Et lors - - que cha -

Il nous mau dit...

Il nous mau dit...

Il nous mau dit...

Mr. - eun m'abandon - - ne, Ta bon - - té, Sei - -

Jr. - eun l'abandon - - ne, O bon - - heur, mon

Ju. - eun l'abandon - - ne, Ta bon - - té, Sei - -

Cet homme a -

Il nous maudit! A -

Il nous of - fen - - se! A -

M.  
- gneur, me pardon - ne! Ta bonté

Jé.  
Pè - re pardon - ne, Mon

Ju.  
- gneur, lui pardon - ne! Ta bonté

t-il la puissan - ce? Nous

t-il la puissan - ce? Nous

t-il la puissan - ce? Nous

Ped. ☆ Ped. ☆

M.  
me pardon - ne, O Jé - sus,

Jé.  
Pè - re pardon - ne! Bon - heur

Ju.  
lui pardon - ne, O Jé - sus,

nous tai - sons, nous nous tai -

nous tai - sons, nous nous tai -

nous tai - sons, nous nous tai -

Ped. ☆ Ped. ☆

Me. sois be - ni! Sei -

Jr. in - fi - ni! Mon

Ju. sois be - ni! Sei -

- sons de - vant lui.

- sons de - vant lui.

- sons de - vant lui.

*cresc.*

Ped. ☆

Me. - gneur! Sei -

Jr. Pè - re,

Ju. - gneur! Sei -

Il nous mau - dit,

Il nous mau - dit,

Il nous mau - dit,

*f*

Ped. ☆ Ped. ☆

- gneur !

à bon -

- gneur !

O Je -

Il nous of - fen - - se,

Il nous of - fen - - se,

Il nous of - fen - - se,

Ped ☆ Ped. ☆

- sus!

- heur! mon Père - - re par -

- sus!

Cet homme a donc la puis -

Cet homme a donc la puis -

Cet homme a donc la puis -

*cresc. assai.*

☆

*f*  
sois bé

*f*  
don

*f*  
sois bé

*f*  
san

*f*  
san

*f*  
san

Ped. ☆ Ped. ☆

*f*  
ni!

*f*  
ne!

*f*  
ni!

*f*  
ce?

*f*  
ce?

*f*  
ce?

**E** **Récit.**  
(à Mérym, avec douceur)  
Retourne en ta mai.

*ff*

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

son, Retourne en ta mai-son, Bientôt le jour vien-dra Où Jésus la vi-si-te.

*spp* *spp* *dol. e dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

**a Tempo.**

(La Magdaléenne remonte lentement la route, la foule s'écarte silencieusement

-ra!

*pp a Tempo.*

Ped. ☆ Ped. ☆

devant elle)

**F**

(à Méryem) *dolce.*

*poco a poco rit.* **Va!**

*dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

*ppp* (avec une sorte de religieuse terreur)

Ah! *ppp* bouche fermée.

Ah! *ppp* bouche fermée.

LA FOULE.

Ah!

*ppp* *riten.* *pppp* *pp*

2 Ped. 8<sup>va</sup> bassa ☆

Fin de l'Acte I.



ACTE II.

Jésus chez la Magdaléenne.

Grande salle richement ornée.

Fleurs et parfums

N° 7.

Andante sans lenteur. (72 = ♩)

MARTHE.

1<sup>rs</sup> Soprani.

SERVANTES

2<sup>ds</sup> Soprani.

de

MÉRYEM

Contralti.

Andante sans lenteur.

PIANO.

**A** Allegretto. (108 = ♩)

Musical notation for section A, first system. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*, *dim.*, *pp*. Pedal markings: Ped., ☆ Ped., ☆.

Musical notation for section A, second system. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*. Pedal markings: Ped., ☆ Ped., ☆.

Musical notation for section A, third system. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*. Pedal markings: Ped., ☆.

**B**

Musical notation for section B, first system. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim.*. Pedal markings: Ped., ☆ Ped., ☆.

Musical notation for section B, second system. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *dim.*, *pp*. Pedal markings: Ped., ☆ Ped., ☆.

First system of musical notation. The right hand features a continuous sixteenth-note scale with a slur and an accent (>) over the final notes. The left hand plays chords. Pedal markings include "Ped." at the start and "☆ Ped." in the middle.

Second system of musical notation. The right hand continues the scale with slurs and accents. The left hand has chords. Pedal markings include "Ped." at the start and "☆ Ped." at the end.

Third system of musical notation. A key signature change to C major is indicated by a "C" above the staff. The right hand continues the scale. The left hand has chords. Dynamics include "ppp" and "Ped." with a "☆" marking.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the scale with slurs and accents. The left hand has chords. Dynamics include "f" and "Ped." with a "☆" marking.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the scale with a slur. The left hand has chords. Dynamics include "dim." and "Ped." with a "☆" marking.

(légèrement et avec grâce)

**D***p dolce e sost.*

LES SÉRÉNITES.

Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res, La  
 Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res, La  
 Le seuil est pa - ré de fleurs ra - res, La

*f* *dim.* *p*

myrrhe parfu - me les airs, les airs. Sur les Nébels.  
 myrrhe parfu - me les airs, les airs. Sur les Né -  
 myrrhe parfu - me les airs, les airs.

*pp* *mf* *pp* *mf* *pp*

sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus doux  
 - bels, sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus doux  
 Sur les Ci - tha - res, Réveil - lons nos plus

*mf*

**E** *mf*

concerts! Sur les Né - bels réveillons,

concerts! Sur les Né - bels réveillons,

doux concerts! Sur les Né - bels, sur les Citha - res,

*f* *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

*f* *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

*f* *dim.* *pp*

Réveillons nos plus doux con - certs! Le seuil est pa - ré de fleurs

*ppp*

Timb.

ra - res La myr - rhe par - fu - me les airs!...

ra - res La myr - rhe par - fu - me les airs!...

ra - res La myr - rhe par - fu - me les airs!...

En un chant de fê - te Nos voix vont s'u -

La maison est prê - te, En un chant de fê - te, Nos voix vont s'u -

La maison est prê - te, En un chant de fê - te, Nos voix vont s'u -

- nir, Nos voix vont s'u - nir! Car le beau Pro -

- nir, s'u - nir! Car le beau Pro - phê - te

- nir, Nos voix vont s'u - nir! Car le beau Pro -

- phê - te, Ce soir doit venir! il doit ve - nir!... Le

doit venir, Ce soir doit venir! il doit ve - nir!... Le

- phê - te, Le beau Prophê - te doit ve - nir!... Le

Timb.

seuil est pa-ré de fleurs ra-res, La

seuil est pa-ré de fleurs ra-res, La

seuil est pa-ré de fleurs ra-res, La

*pp*

myr-rhe, la myr-rhe par-fu-me les airs, par-fu-me les airs! La

myr-rhe, la myr-rhe par-fu-me les airs, par-fu-me les airs! La

myr-rhe, la myr-rhe par-fu-me les airs, par-fu-me les airs!

*pp* *poco* *poco*

myr-rhe parfu-me les airs!

myr-rhe parfu-me les airs!

La myr-rhe par-fu-me les airs!

*rall.* **G Tempo 1<sup>o</sup>** *rall.* **Tempo 1<sup>o</sup>** *mf*

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆


Ped. ☆

**H** MARTHE, entrant dans la salle.  
(aux servantes en les congédiant)

**Moins vite.** *p* Al - lez ! devant Je - sus on doit s'incli -  
*pp e molto sostenuto.*

vi. - ner en si-len - ce... Car il n'est pas comme ces étran -



Ma.  .gers Que séduisent vos chants et vos discours légers

Un peu retenu. (76 = )

*p* (simplement et avec douceur)

Ma.  Plus puissant qu'un roi de la terre, en élargissant. très soutenu et très doux.

 Est ce-lui que nous attendons. Il vient couronné de lumière,

Ma.  Il vient couronné de lumière - Apportant au nom de son Père.

*poco a poco cres - - - - - cen - - - - - do.*

(très expressif)

Ma. *dim.* *p*

Tous les amours, tous les pardons, Tous les amours, tous

**I** *rit.* **Tempo 1<sup>o</sup>**

Ma. *p*

les pardons. Al - lez!

*p* Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

*p* Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

*p* Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

*rit* **Tempo 1<sup>o</sup>**

Le seuil est pa-ré de fleurs ra - res, La

*pp*

myr - rhe par - fu - me les airs, — les airs, —

*pp*

myr - rhe par fu - me les airs, — les airs, —

*pp*

myr - rhe par - fu - me les airs, — les airs, —

*pp* Flûte.

*mf*

La mai-son est prê - te, En un chant de fê -

*mf*

La mai-son est prê - te, En un chant de

*mf*

En un chant de

*pp*

MARTHE.

**J** (*mf*) (aux Servantes)

Al - lez!

*cresc.* - *f* *P*

- te Nos voix vont s'unir, Nos voix vont s'u - nir!... Et le beau Pro-

*P*

fê - te Nos voix vont s'unir, s'u - nir!... Et le beau Prophê - te

*cresc.* - *f* *P*

fê - te Nos voix vont s'unir, Nos voix vont s'u - nir!... Et le beau Pro-

*pp* *mf*

*poco.*

Ces - sez vos chants et vos discours lé -  
 - phé - te Ce soir peut venir, il peut ve - nir!... Le  
 peut venir, Ce soir peut venir, il peut ve - nir!... Le  
 - phé - te, Le beau Prophé - te peut ve - nir!... Le

*mf* *dim.* *pp*  
*mf* *dim.* *pp*  
*mf* *dim.* *pp*  
*f* *dim.* *ppp*

- gers!...

seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La  
 seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La  
 seuil est pa - ré de fleurs ra - - res, La

*pp*

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, - par - fu - me les airs! - La

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs! La

myr-rhe, la myr-rhe par - fu - me les airs, par - fu - me les airs!

MARTHE.

poco rit. *pp* Tempo 1<sup>o</sup>

Al - lez! al -

myr - rhe parfu - - me les airs!...

myr - rhe parfu - - me les airs!...

La myr - rhe par - fu - me les airs!...

poco rit. *pp* **K**

poco rit. *pp*

poco rit. *pp*

poco rit. Tempo 1<sup>o</sup>

lez!

*ppp* (en s'éloignant) *dim.*

La myr - rhe parfume les airs!...

*ppp* (accentué.) *dim.*

La myr - rhe parfume les airs!...

*ppp* (accentué.)

La myr - rhe parfu - me les

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a single note and a fermata, followed by a rest. The second and third staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a piano accompaniment with a complex, arpeggiated texture. Dynamics include *ppp* (en s'éloignant), *dim.*, and *ppp* (accentué.).

*pppp*

*pppp*

*perdendosi. pppp*

airs!...

*tr*

*ppp* *sempre* *tr* *perdendosi.* *tr* *dim. m.g.* *ppp* *mfp*

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are vocal lines with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment with trills and arpeggiated textures. Dynamics include *pppp*, *perdendosi. pppp*, *ppp*, *sempre*, *tr*, *perdendosi.*, *tr*, *dim. m.g.*, *ppp*, and *mfp*.

DUO.

MARTHE - JUDAS.

N° 8.

Allegretto con moto. (112 = ♩)

MARTHE.

**A**

JUDAS.

Allegretto con moto. (Mouv! de l'Air du 1<sup>er</sup> Acte)

PIANO.

Judas parait: (Il s'avance lentement et aborde mystérieusement Marthe)

*ppp*

JUDAS.

*p*

Mar - the, on m'a dit.

**B**

— On s'est trompé, je pen - se. On m'a dit que le Na-za-ré-

*dol.*

MARTHA.

C'est vrai, c'est vrai, il ne dédai - gne  
- en allait ve - nir?...

pas une humble pécheres - se. Et Méry - em a re -

*dim.*

**C**

- eu sa pro - mes - se. (avec une compassion hypocrite)  
*f*

A quel démon, hé -



Ma. *Quelle est ta crainte?*

Ju. *-las, est-il li - vré?... A quel démon hé - las, est-il li -*

**D****Un peu moins serré.**

Ma. *Quelle est ta crainte?...*  
(avec un empressement et une douceur affectés)

Ju. *-vré?...* *mf* *Ab! tu*  
**Un peu moins serré.**

Ju. *sais - que je l'aime, que je l'aime Plus que moi - même! Oui, tu*

Ju. *sais que je l'aime, que je l'aime Plus que moi - même!*

1. *a Tempo*  
*staccato.*

Les Phari - si - ens sont puis - sants, Con - tre Jé -

*e marcato assai.* *tr* *p*

2. - sus leur haine est déchai - né - e, Et de leur langue en - veni - mé - e, Je

*tr* *p* *tr* *p* *tr*

3. crains les per - fi - des ac - cents... Car tu sais que je

*pp dol.* *tr dim.*

4. l'aime, que je l'aime Plus que moi - même! Je l'aime, Plus que moi -

MARTHE.

**E** Plus animé, (144 = ♩)

*f* (résolument)

Ju - das, tu mens! Rien ne

*poco rit.*

*tr.*

-mê - - me!

**Plus animé.**

*suivrez.*

*f* *fp*

*ben marcato il basso e sostenuto.*

doit ter - nir l'au - ré - o - le Que ton Maî - tre

porte à son front, Et ta pa - ro - le Est un af -

*fp*

- front. Et ta pa - ro - le Est un af - front! Il

*cresc.*

*fp*

V.  
peut bravant les yeux des hom-mes, S'arrê-ter en cette mai-son; Ju-

M.  
-das, je re-doute à l'heure où nous sommes, Les discours des mé-

*fp subito.*

Peu à peu animez  
V.  
-chants moins — que ta trahi-son! Ju-das, tu

JUDAS. **F**

Peu à peu animez  
Tu

le mouv!  
V.  
mens! Ju-das, tu mens! Ta pa-role est un af-

Ju.

sais combien je l'ai-me! Tu sais combien je l'ai-me! Plus

le mouv!  
*cresc.*

M.  
- front, Ta pa - ro - le, ta pa role Est un' af - front!

J.  
que moi-mê - me! Je crains les Pha - ri - si - ens!

*f* *2* *sempre* *cresc.*

**En retenant le mouv!**

M.  
(avec un ton hypocrite, voulant calmer Marthe)

J.  
*dol.* Mar - the, ma

**G**

*sf* *sf dim.*

**Lent et soutenu.**

J.  
*pp* sœur... Mar - the, ma sœur... C'est

*dolcissimo.* *pp* *pp*

J.  
*rall.* méconnaî - tre l'amour, l'amour qui me conduit i - ci...

*colla voce.* *pp*

**H** Allegro deciso. (126 = *d*)

*f* *attacca*, *mg*

*f*

MARTHE.

*f*

JUDAS

Ta pa - ro - le est cel - le d'un traître,

*f*

Marthe. c'est mécon - naî - tre L'a -

*fp*

M.

Ta pa - ro - le est cel - le d'un traître,

-mour. L'a - mour qui me con - duit — i - ci!...

*fp*

*f*

M.

*f*

Ton re - gard. ton re - gard la de - ment i - ci!

*rit.*

*f* *p d. l.*

J.

L'amour qui me con - duit i - ci! Je

*rit.*

*dim.*

**I** Très retenu.

M<sup>a</sup> Ju - das, tu

Ju parle pour le bien du Maî - tre, pour le bien du Maî - tre, du

**Très retenu.**

*pp*

*pp*

poco a poco a **Tempo 1<sup>o</sup>**

M<sup>a</sup> mens! Ta pa - role est d'un traî - - -

Ju Maî - - - - - Maî - - - - - tre, Pourquoi donc m'outra -

poco a poco a **Tempo 1<sup>o</sup>**

*pp*

**Très retenu.**

*rit.* (avec ironie, en imitant le ton de Judas)

M<sup>a</sup> - tre, Toi qui pré - tends ai - mer ton Maître, ai - mer ton Maî - tre, ton

Ju - ger ain - si?.. Pour - quoi m'outra - ger - ainsi?..

*rit.* **Très retenu.**

*pp*

*pp*

poco a poco a Tempo 1<sup>o</sup>

M. Mai - - - - - tre, Pourquoi donc l'outra -

B.

Ma sœur, ma sœur, pour - quoi donc m'outra -

poco a poco a Tempo 1<sup>o</sup>

M.

B.

-ger ain - si?

- Ju - das, Ju - das, va -

M.

B.

-ger ain - si?

É - coute - moi!

é - coute -

M.

B.

f'en je te for - don - ne, Va - f'en!

Et que Dieu te pardon -

M.

B.

- moi!

Marthe, ma sœur! Pourquoi donc m'outra -

M.

B.



Ma. *ne, Va-t'en, Car ta pa- role est cel - le d'un traî - tre, Ton rè-gard la dé-*

Ju. *-ger ainsi? Écoute - moi!*

*rit. Très retenu. poco a poco a*

Ma. *-ment! — K Ju - das, tu mens!*

Ju. *p dol.*

*Je parle pour le bien du Maître, pour le bien du Maî - tre, du Maî -*

*rit. Très retenu. poco a poco a*

*pp dim. > pp*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

Ma. *Ta pa - role est d'un traî - - - tre, Judas, va -*

Ju. *- - - - - tre, Pourquoi donc m'outra - gèr aîn-*

**Tempo 1<sup>o</sup>**

## Più mosso.

Ma - -ten! Ju - das, va - t'en, Ju - das, va - t'en, Ju -  
 - si? Mar - the, ma sœur, Mar - the, ma sœur, pourquoi

## Più mosso.

*cresc.* *poco* *a* *poco.*

- das, va - t'en! *f*  
 (Judas sort précipitamment)  
 m'outrager ain - si!

*ff*

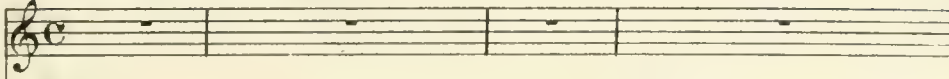
*f* *f*

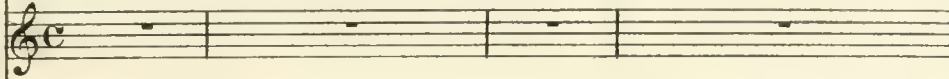
## RÉCIT. ET ALLELUÏA.

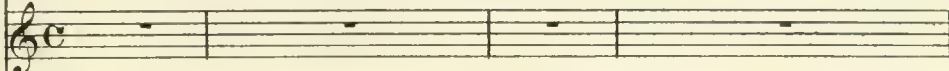
MÉRYEM, MARTHE, JÉSUS.

N° 9.

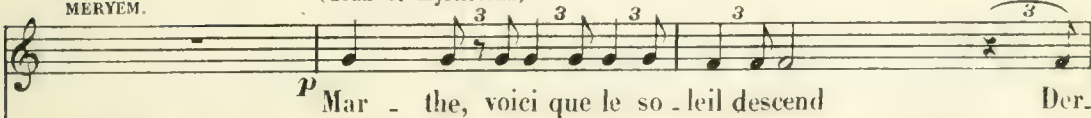
Andante sostenuto. (60 = ♩)

MÉRYEM. 

MARTHE. 

JÉSUS. 

PIANO. 

MÉRYEM. (doux et mystérieux) 

*p* Mar - the, voici que le so - leil descend Der.



Mé. 

-rière la blonde col - li - ne, C'est l'heure où m'appa -



Plus animé.  
MARTHE.

M.  
-rùt la vi-si-on di - vi - nel... Il va ve - nir celui que notre  
Plus animé.

The musical score for Marthe's part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '-rùt la vi-si-on di - vi - nel...'. There is a section break indicated by a double bar line with wavy lines. The piano accompaniment features a 2/4 time signature, a key signature of one flat, and a dynamic marking of *pp*. The piano part includes a large section of sustained chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

MÉRYEM.

M.  
Je ne vis que par sa pen - sé - e, Et de trop de hon - te las -  
cœur attend!

The musical score for Méryem's part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'Je ne vis que par sa pen - sé - e, Et de trop de hon - te las - cœur attend!'. The piano accompaniment is in 2/4 time with a key signature of one flat. It features a dynamic marking of *pp* and a section marked *espress.* with a slur over the notes.

Andantino.  
molto espressivo.

M.  
- sé - e, Mon âme im - plo - re son retour, Comme languissante et bri -

The musical score for Méryem's part continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '- sé - e, Mon âme im - plo - re son retour, Comme languissante et bri -'. The piano accompaniment is in 2/4 time with a key signature of one flat. It includes a dynamic marking of *pp* and a section marked *espress.* with a slur.

M.  
- sé - e, Comme languissan - te et bri - sé - e, La fleur - appelle la ro -

The musical score for Méryem's part concludes with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics '- sé - e, Comme languissan - te et bri - sé - e, La fleur - appelle la ro -'. The piano accompaniment is in 2/4 time with a key signature of one flat. It features a dynamic marking of *pp* and a section marked *dim.* with a slur.

**C**

ME. *MARTHE.*  
 - sé - e, Et les premiers bai - sers du jour!...  
 Heu - reuse est celle qui l'e -

Ma.  
 - cou - te! Heu - reuse est celle qui l'e - cou - te! Lou - ons le ciel qui vers

*pp dol. e sost.*

Ma.  
 nous l'a conduit, Et qui te placa sur sa rou - te!.. *sempre dol. e sost.*

*M.F.V.E.M.* (*émue*)  
 Marthe!... j'entends des pas... c'est lui!  
 Ma sœur?... c'est

And<sup>no</sup> et avec un grand sentiment. (92 =  $\text{♩}$ )  
*pp dol. e sost.*

VI. *pp dol. e sost.* **D** *pp dol. e sost.* **Toi qu'un es-**

III. *pp dol. e sost.* **Toi qu'un es-**

lui!...

*poco a poco cresc.* *rit.* *Andantino.* *pp* *m.g.*

VI. *espress.* - prit sublime é - clai - re Tu daignes venir jusqu'à nous No - tre

III. *espress.* - prit sublime é - clai - re Tu daignes venir jusqu'à nous No - tre

VI. *dim.* *cresc.* pla - ce est à tes genoux, Dans la poussie - re. Al - leluïa! Alle -

III. *dim.* *cresc.* pla - ce est à tes genoux, Dans la poussie - re. Al - leluïa! Alle -

*pp* **E** *plus accentue.*

Mé. - lu - ia! Al - le - lu - ia! Notre indigni

M. - lu - ia! Al - le - lu - ia! Notre indigni -

*pp*

*pp*

Ped. \*

Mé. - té se con - fi - e A la clé - men - ce de ton

M. - té se con - fi - e A la clé - men - ce de ton

Violoncelle Solo.

*très expressif et avec la voix.*

*pp*

Mé. cœur. Par - le, parle et que ton souffle, ô Seigneur, -

*pp*

M. cœur. Par - le, parle et que ton souffle, ô Seigneur, -

*pp*

*dim.* *cresc.* *pp*

Nous pa - ri - fi - e! Al - le - lu - ia! Alle - lu - ia! Alle -

*dim.* *cresc.* *pp*

Nous pu - ri - fi - e! Al - le - lu - ia! Alle - lu - ia! Alle -

**F** **Tempo 1<sup>o</sup>**

*pp*

- lu - ia!

*pp* *p* *pp*

- lu - ia!

*pp* *p* *pp*

JESUS. (doux, en les bénissant)

Tempo 1<sup>o</sup> Que le salut de Dieu soit sur

(La Magdaléenne et Marthe se relèvent)

vous, humbles fem - mes!

*pp*

Ped. ☆

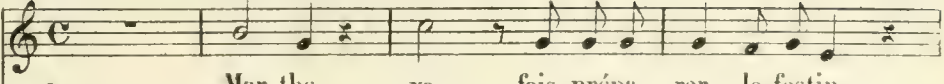


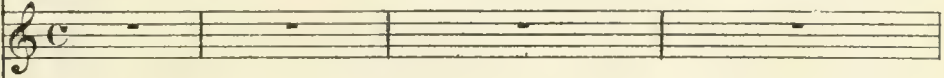
DUO.

MÉRYEM, JÉSUS.

N° 10.

Récit Mod<sup>to</sup> (100 = ♩)  
(à Marthe qui sort aussitôt)

MÉRYEM.  **A** Mar-the, va, fais prépa- rer le festin.

JÉSUS. 

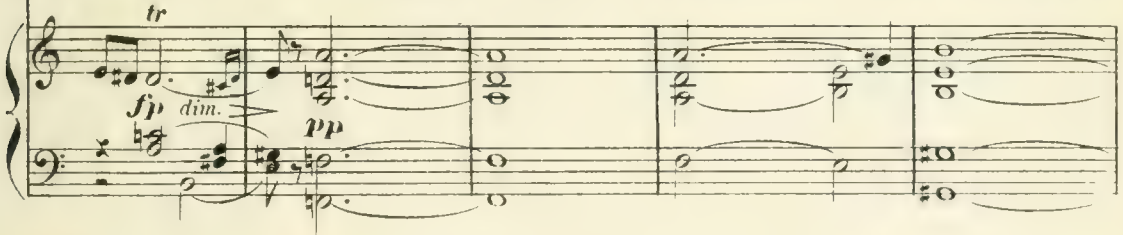
PIANO. 

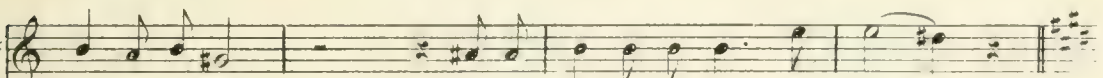
Andante semplice. (80 = ♩)



JÉSUS. Récit. (à Méryem)

 « Le repen-tir conso-le et rafraîchit les â-mes, Car le repen-



 -tir est divin! » Et voi-ci ce qu'a dit mon Pè-re:



Andante. (sans lenteur) (66 = ♩)

**B** *dol.* *mf*

**JESUS.** *dol.*  
Heureux ceux qui vivront dans l'amour de mon fils, Mon Roy - au - me leur est pro -

*pp*

**MÉRYEM.** *pp* (émue et recueillie)  
Mon cœur tremble en songeant au Dieu juste et sévè - re, A - ta parole il  
- mis, .

**JESUS.**  
est soumis! Va, mon Pè - re bé - nit la brebis éga - ré - e Qui re -

**C**

MERYEM.

Ta voix est comme un baume à non âme ulcéré e. -

-vient vers le bon Pas-teur!... Va, mon Pè-re be-nit la bre-bis é-garé-e,

*dol.*

Il la guérit de sa douleur, de sa dou-leur! Mon cœur

Qui re-vient vers le bon Pasteur, le bon Pas-teur!

*dim.* **D** *pp*

*dim.* *pp*

En animant peu à peu.

tremble, il est sou-mis.... Mon cœur tremble, il est sou-mis.... Ta voix

*pp*

Va, mon Pè-re la bé-nit.... Va, mon Pè-re la be-

*poco a poco* *cresc.*

est comme un baume à mon â - me, à mon â - me, Il la gué -  
 - nit!... Va, mon Pè - re bénit la bre - bis é - ga - ré - e, Qui re - vient

*dim.* *f* *dim.*

Ped. ☆

- rit de sa dou - leur! Ta voix est un baume à mon  
 vers le bon Pas - teur! Mon Pè - re, mon Pè - re bé - nit la brebis é - ga -

*f* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

â - me, Il la gué - rit de sa dou - leur!  
 - ré - e Qui re - vient vers le bon Pas - teur!

*dim.* *poco rall.* **Tempo 1°**  
*dim.* *poco rall.* **E**  
*dim.* *pp suivez.* **Tempo 1°**

JESUS.

Sa — gloire est réservé — e aux —

Un poco più mosso.  
*dol.*

MÉRYEM.

Cette rou — te du  
humbles dont la vi — e, S'abreuve aux sour — ces de la foi! *dol.*

M.

ciel par les humbles sui — vi — e, Ah! j'y veux mar — cher, marcher avec

Animez.

*cresc.* - **Gf**

toi!... J'y veux marcher avec toi!... a — vec toi!...  
Dieu saura t'appe — ler!... Dieu saura t'appe — ler!...

Animez.

Ped.

*dim.* ☆

1<sup>o</sup> Tempo.

JESUS.

*p*  
 Voi - ci Mag - dalé - en - ne. Que je vais m'en al - ler vers

1<sup>o</sup> Tempo.

En animant peu à peu.

MERYEM.

*pp*

Mon cœur tremble, il est sou - mis.... Mon cœur tremble, il est sou -

*pp*

lui! - Dieu sau - ra l'appeler au ciel! Dieu sau -

En animant peu à peu.

*pp*

*poco a*

- mis.... Maî - tre, tu me verras, si tard que mon jour

*f*

- ra l'appeler au ciel! Voi - ci Mag - daléen - ne, Mag - daléen - ne.

*poco cresc*

Ped.

☆

*dim.* *f*

Me. vienne Repen - tan - te comme aujourd'hui! Tu me verras, ô Maî - tre! ô

Jé. Que je vais — m'en al - ler vers lui! J'vais aller vers lui! O Mag - dalé -

*dim.* *f*

Ped. ☆

Me. Maî - tre! tu me ver - ras, tu me ver - ras Repen - tan - te

Jé. - en - ne, Mag - dalé - en - ne, Bien - tôt je vais al - ler

*dim.*

**H**

Me. comme aujour - d'hui.

Jé. — vers lui! Dieu saura t'appe - ler! Dieu sau -

*fp* *fp* *fp*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

51. *f* *so*  
 Dieu saura m'appe - ler!  
 - ra t'ap - pe - ler! Dieu sau -

*f* *cresc.*  
 Ped.

52. *dim. e rit.* *pp*  
 Dieu saura m'appe - ler!!  
 - ra t'appe - ler!!

*dim. e rit.* *pp*  
*ppp* *mf* *molto espressivo e sost.* *m.g.*  
*ff* *suivez.* *ppp* *f* *a Tempo!*

*3<sup>a</sup> bassa* \*

*ff* *f*  
 Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped.

*ppp*  
*tr.* *ppp* *Ped.* \*

NOTA. à l'exécution l'on supprime les mesures encadrées.



# PRIÈRE

JÉSUS et LES DISCIPLES.

N° 11.

**Allegro vivo.** (160 =  $\frac{1}{2}$ )

JÉSUS

Musical staff for JÉSUS (treble clef, common time). The staff contains a whole rest followed by a fermata, with the letter 'A' written below the staff.

JUDAS.

Musical staff for JUDAS (bass clef, common time). The staff contains a whole rest followed by a fermata.

1<sup>er</sup> et 2<sup>ds</sup> Ténors.

THOMAS, BARNABÉ, ANDRÉ, PIERRE, MATHIEU, SIMON.

LES

DISCIPLES.

Musical staff for LES DISCIPLES (treble clef, common time). The staff contains a whole rest followed by a fermata.

1<sup>er</sup> et 2<sup>des</sup> Basses.

JEAN, PHILIPPE, JACQUES LE MINEUR, THADÉE, JACQUES LE MAJEUR

Musical staff for LES DISCIPLES (bass clef, common time). The staff contains a whole rest followed by a fermata.

**Allegro vivo.**

PIANO.

Piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, and the left hand has a bass line with some chords. Dynamics include *f* and *f*.

JUDAS. (entreant précipitamment)

*f*

Musical staff for JUDAS (bass clef). The staff begins with a whole rest, followed by a melodic line starting on a half note. Dynamics include *f*.

Maître ah! combien tu nous causes d'a-

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a bass line with chords. Dynamics include *f* and *fp*.

(aux Disciples qui sont sur le seuil et qu'il fait entrer)

Musical staff for LES DISCIPLES (bass clef). The staff begins with a whole rest, followed by a melodic line starting on a half note. Dynamics include *f*.

-larmes! Le voi-ci, le voici, venez tous!

Piano accompaniment for the third system. The right hand has chords and some melodic fragments, while the left hand has a bass line with chords. Dynamics include *p*.

**B**

(à Jésus) *p*

Ju. Eux ne te trouvaient pas,

*pp*

*p*

**Allegro mod<sup>to</sup>** (Mouv<sup>t</sup> de l'Air du 1<sup>er</sup> Acte)

(bas, d'un ton perfide en désignant Méryem qui sort)

Ju. Mais, vers toi, mon cœur a gui - dé leurs pas. Maître, à tes enne -

*pp*

*fp*

*mf*

*m.d.*

*mf*

JÉSUS.

**Moderato. Récit.**

C *p* Judas, Ju - das, ton

- mis pourquoi fournir des ar - - mes?

*p*

*fp*

**Moderato.**

cœur n'a pu te guider vers Jésus, Car ton cœur ne t'appartient plus!

*colla voce.*

*p*

*mf*

**Animez.**

**Animez.**

(aux Disciples)

J. En vé - ri - té je vous le dis, mes frères. Le temps est proche, où l'un de

(Mouv! de l'Air de Judas)

Andante. (80-♩)

J. vous me trahi - ra! **D** *pp*

(seulement)

J. La nuit vient; Récitons en ce lieu nos priè - res. Le Sei -

J. - gneur les accueil - le - ra. *pp* (seulement)

JUDAS.

Récitons en ce lieu nos priè - res. Le Sei -

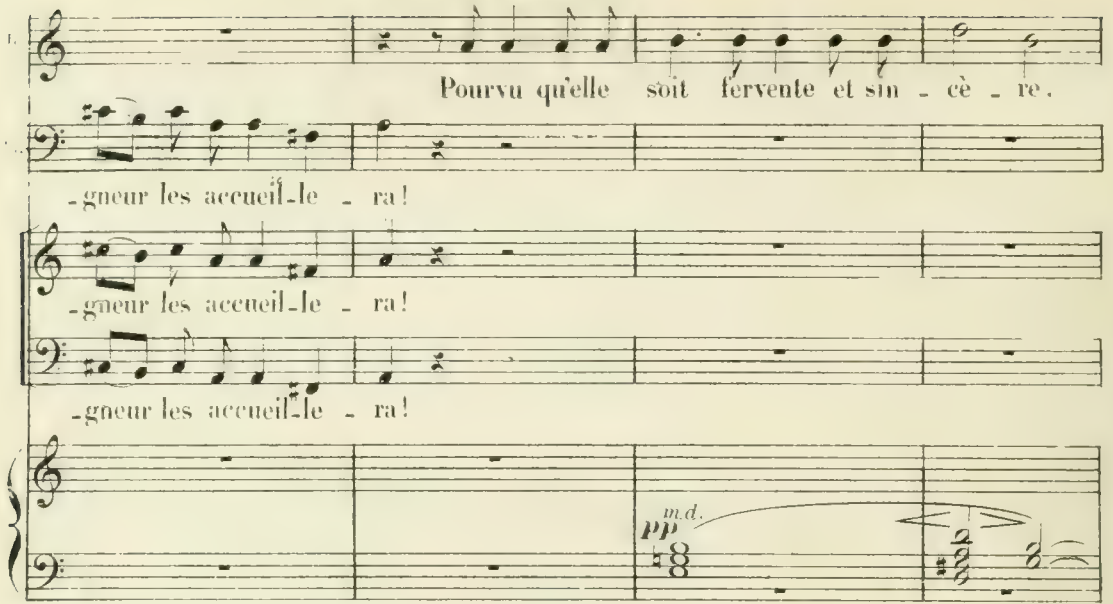
LES DISCIPLES.

12 VOIX.

Récitons en ce lieu nos priè - res. Le Sei -

Récitons en ce lieu nos priè - res. Le Sei -

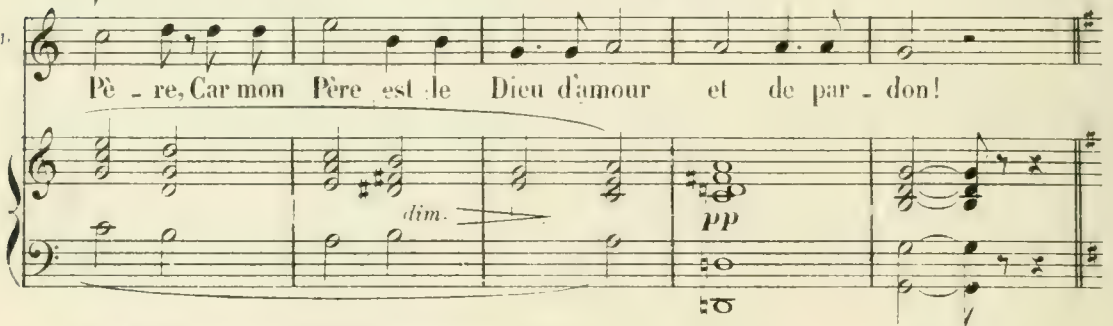
## Récit. Moderato.

1. 
 Pourvu qu'elle soit fervente et sin - cè - re.  
 -gneur les accueil - le - ra!  
 -gneur les accueil - le - ra!  
 -gneur les accueil - le - ra!

*pp* *m.d.*

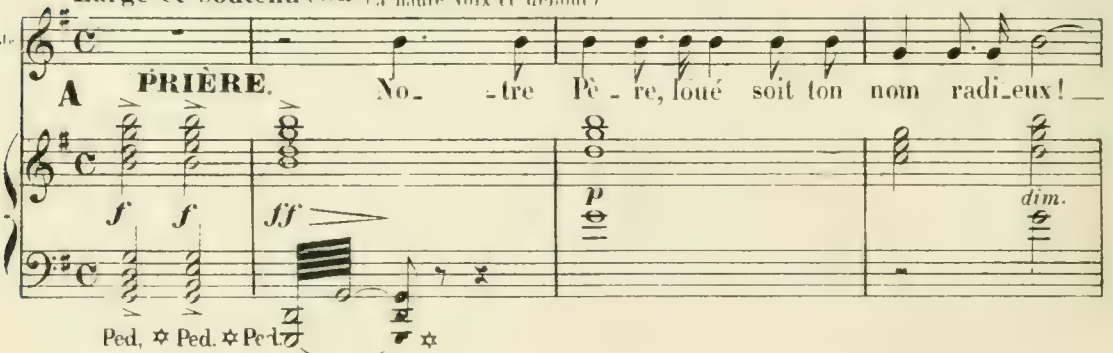
2. 
 Qu'elle vienne du temple ou de l'humble maison, La voix du pécheur monte vers mon

*mf*

3. 
 Père, Car mon Père est le Dieu d'amour et de par - don!

*dim.* *pp*

**Large et soutenu (60-♩) à haute voix et debout**

4. 
**A PRIÈRE.** No - tre Père, loué soit ton nom radi - eux!

*f* *ff* *p* *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

LES DISCIPLES.

1<sup>er</sup> Ténors *pp sotto voce.*  
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

2<sup>es</sup> Ténors *pp sotto voce.*  
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

JUDAS avec les 1<sup>ers</sup> Basses. *pp sotto voce.*  
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

2<sup>es</sup> Basses *pp sotto voce.*  
No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

12 VOIX. No - tre Pè - re, loué soit ton nom radi - eux! Vienne ton rè - gne

*ppp*

*cresc. f* glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp* **B**

*cresc. f* glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

*cresc. f* glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

*cresc. f* glo - ri - eux, Et que ta volonté — soit fai - te Sur la terre et dans les cieux! *dim. pp*

*ppp*

JESUS

*poco a poco cresc.*

Et que ta main sur nous é-tendu - e, Nous ver - se la manne atten -

Et que ta main. ta main Nous ver - se la manne atten -

Nous ver - se la manne atten -

Et que ta main Ver - se la manne atten -

Et que ta main Nous ver - se la manne atten -

*m.g.* *mf* *cres-* *-cen-* *-do.* 8

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés... Par - donne-nous!

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés...

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés...

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés...

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés...

- du - e, En ce jour comme aux jours pas - sés...

8

*f* *dim.* **C** *p*

*f* *dim.* *p*

*f* *dim.* *p*

*f* *dim.* *p*

*f* *dim.* *p*

*ppp*

Ped.



*rit. e molto espress*

nous pardonnons nous - mê - mes!

*dol*  
Com - me

*pp dol*  
Comme nous pardonnons nous - mê - mes!

*pp dol.*  
Comme nous pardonnons nous -

Com - me nous pardon -

*f*  
Ô mon Père!

nous pardonnons, nous par - donnons nous - mêmes, nous mêmes, nous

Com - me nous pardonnons nous - mêmes, nous mêmes, nous

mè - mes, Com - me nous par - don - nons nous - mêmes, nous mêmes, nous

- nous nous - mè - mes, nous pardon - nons nous mêmes, nous



E

*f*  
 Ô mon Pè - re!

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

mê - mes, A ceux qui nous ont offen - sés! A ceux qui nous ont offen -

**TOUTES LES VOIX.**

*f* **F** rit.  
 Ô mon Pè - re! 1<sup>o</sup> Tempo.  
*pp sotto voce.*

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!  
*pp sotto voce.*

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!  
*pp sotto voce.*

- sés! No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!  
*pp sotto voce.*

- sés! 12 VOIX. No - tre Pè - re, loué soit ton nom radieux!  
 1<sup>o</sup> Tempo.

*ppp*

Ped:

*f*

*cresc. poco a poco.*

Ô mon Pè - re! que

Vienne ton rè - gne glori-eux! Et que ta volonté soit fai - te, Et que

*cresc. poco a poco.*

Vienne ton rè - gne glori-eux! Et que ta volonté soit fai - te, Et que

*cresc. poco a poco.*

Vienne ton rè - gne glori-eux! Et que ta volonté soit fai - te, Et que

*cresc. poco a poco.*

Vienne ton rè - gne glori-eux! Et que ta volonté soit fai - te, Et que

**G**

*pp*

ta volonté soit fai - te Sur terre et dans les cieux! Sur

*pp*

ta volonté soit fai - te Sur terre et dans les cieux! Sur

*pp*

ta volonté soit fai - te Sur terre et dans les cieux! Sur

*pp*

ta volonté soit fai - te Sur terre et dans les cieux! Sur

*pp* 12 VOIX.

ta volonté soit fai - te Sur terre et dans les cieux! Sur

*ppp*

2 Ped \*

*f.* *dim.*

terre et dans les cieux!! Ô mon Père!

*ppp*

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

*ppp*

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

*ppp*

terre et dans les cieux!! dans les cieux!!

*ppp*

*m.d.*  
*pp*

*pp*  
Ped.

*pp*  
Ped.

*cresc. assai.*

*ff* *ff* *ff* *ff*

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

*ff* *dim.* *dol.* *ff*

Ped. (Trombones) ☆ Ped. ☆

## ACTE III.

1<sup>er</sup> TABLEAU.1<sup>er</sup> TABLEAU.

## Le Golgotha.

*Jésus sur la croix entre les deux voleurs.**Au pied de la croix sont accroupis les soldats et les exécuteurs. Une grande foule à distance.**Entre la foule et les soldats, un groupe formé par les docteurs de la loi, les princes des prêtres et quelques pharisiens.*

## CHŒUR DU SUPPLICE.

N<sup>o</sup> 12.Allegro non troppo. (à 2 temps) (92 =  $\text{♩}$ )

JÉSUS

PHARISIENS.

DOCTEURS

Basses.

PRINCES des PRÊTRES

Tenors.

SOLDATS ROMAINS

Basses.

et  
EXÉCUTEURS

Soprani  
et Contralti. (FEMMES et ENFANTS)

LA

FOULE.

Tenors.

Basses.

Allegro non troppo. (à 2 temps)  
*pp sotto voce.*

PIANO.

Ped.

☆

Ped.

☆

Ped. ☆ Ped. ☆

*pp*  
*fpp*

*pp* (des femmes, de loin)

TOUT LE MONDE. Celui-là, c'est Jé-sus!

HOMMES et FEMMES du PEUPLE  
se montrant mutuellement  
le Crucifié.

PHARISIENS, DOCTEURS, & &

**A**

C'est le plus crimi -

*pp* (des hommes, de loin)

Celui-là, c'est Jé - sus!

Ped. ☆ Ped. ☆

*mf* C'est Jésus! *f* ||

*mf* Celui-là, c'est Jésus! *f* ||

C'est le plus crimi - nel! C'est Jésus! ||

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

a blas - phè - mé Dieu! *dim.*

a blas - phè - mé Dieu! *dim.*

a blas - phè - mé Dieu! *dim.*

Ped. ☆

*ff* C'est Jésus! C'est le plus crimi -

*ff* C'est Jésus! C'est le plus crimi -

*ff* C'est Jésus! C'est le plus crimi -

*pp* **B** C'est le plus crimi -

*fff*

- nel!

- nel!

nel!

*sf*

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! Celui-là, c'est Jé -

*sf*

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! Celui-là, c'est Jé -

*sf*

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! Celui-là, c'est Jé -

*pp*

Ped. ☆

- sus!

- sus!

sus!

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé  
 a - blâs - phè - mé Dieu, blas - phè - mé  
 a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé

Ped. ☆

*ff* Dieu! C'est le plus crimi - nel!  
*ff* Dieu! C'est le plus crimi - nel!  
*ff* Dieu! C'est le plus crimi - nel!

Ped. ☆

Il meurt. il meurt a -  
 Il meurt, il meurt a -  
 Il meurt, il meurt a -

Ped.



**C** *f* détaché.

- ban - don - né : du ciel! Il a blas - phè - mé

- ban - don - né du ciel! Il a blas - phè - mé

- ban - don - ne du ciel! Il a blas - phè - mé

*ff* >

Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé

Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé

Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé

*ff* > *ff* >

Dieu! Il

Dieu! Il

Dieu! Il

*pp* *pp* *pp*

Ped. *8<sup>va</sup>*

*f*  
 a blas - phè - mé Dieu! Il a blas - phè - mé  
*f*  
 a blas - phè - mé Dieu! Il a blas - phè - mé  
*f*  
 a blas - phè - mé Dieu! Il a blas - phè - mé

*dim.* *ff*

Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé  
 Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé  
 Dieu! C'est le plus cri - mi - nel! Il a blas - phè - mé

*ff* *ff*

*pp*  
 Dieu! Il a blas - phè - mé  
*pp*  
 Dieu! Il a blas - phè - mé  
*pp*  
 Dieu! Il a blas - phè - mé

*dim.*

Ped.  
 8: bass

**D**

Moins vite.

Dieu! Dieu! Dieu!

*détaché ben marcato*

*f*

*détaché. II*

*f ben marcato.*

Sur la croix il ex-

Ped. *très accentué e. ff*

meurt! il meurt!

-pi-e. Les fautes de sa vi-e, Il meurt! il meurt! abandonné du

*détach*

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> Sop. *f ben marcato.*

Sur la croix il ex-

a - bandon-né du ciel!

ciel! Il meurt! il meurt!

**E** II

- pi - e, Les fau tes de sa vi - e, Il meurt, il

meurt! Il meurt!

meurt! a - ban - don - né du ciel! Il meurt! il

meurt!

**F** *f* *détaché.* *ben marcato* Il

Sur la croix il ex -

a - ban - don - né du ciel!

meurt! Il meurt!

- pi - e, Les fau - tes de sa vi - e, Il meurt! il

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines.

**G**

meurt! abandonné du ciel! Il meurt! il meurt!

**1<sup>o</sup> Tempo.**

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines. A tempo marking '1<sup>o</sup> Tempo.' is present.

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ped. \*

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines. A 'Ped.' marking and an asterisk are present at the bottom.

Ce - lui - là c'est Je - sus!

Ce - lui - là, c'est Je - sus!

Ce - lui - là, c'est Je - sus!

*f* Ped. \*

C'est le plus cri - mi - nel! Ce - lui -

C'est le plus cri - mi - nel! Ce - lui -

C'est le plus cri - mi - nel! Ce - lui -

*f* Ped. \* Ped. \*

-là, c'est Je - sus!

-là, c'est Je - sus!

-là, c'est Je - sus!

Ped. \*

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

*f*

Ped. ☆

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

Ce - lui - là, c'est Jé - sus!

*f*

Ped. ☆

C'est le plus eri - mi - nel! Ce - lui -

C'est le plus eri - mi - nel! Ce - lui

C'est le plus eri - mi - nel! Ce - lui -

*f*

Ped. ☆ Ped. ☆

H

-li. c'est Je - sus!

-là. c'est Je - sus!

-là. c'est Je - sus!

Ped. \*

C'est le plus crimi -

C'est le plus crimi -

C'est le plus crimi -

8-

-nel! Il meurt!

-nel! Il meurt!

-nel! Il meurt!



C'est le plus crimi - nel! ||

C'est le plus crimi - nel! ||

C'est le plus crimi - nel! ||

8

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line, with lyrics 'C'est le plus crimi - nel!' repeated three times, each ending with a double bar line. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. A first ending bracket labeled '8' spans the first two vocal phrases.

meurt! abandonné du ciel! || meurt!

meurt! abandonné du ciel! || meurt!

meurt! abandonné du ciel! || meurt!

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines repeat the phrase 'meurt! abandonné du ciel!' three times, each ending with a double bar line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords with a first ending bracket. The overall mood is dramatic and somber.

Detailed description: This system shows the final part of the musical score on this page. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a steady bass line. The system concludes with a key signature change to B-flat major and a time signature change to 3/4.

Andante con moto. (100 = ♩)

(Des Docteurs et des Princes des Prêtres s'avancent vers Jésus et s'inclinent ironiquement.)

Basses. Roi des Juifs! Qu'as-tu fait de ta toute puis-

- san - ce? Roi des Juifs! Toi quitte van-

- fais, en ton impu - dence, D'abattre le Temple en trois jours!...

Et de le re-lever d'un si - gne, Parle à pré-

*f* *dim.* *p* *tr*

*f cantabile.* *p dol.* *pp* *Ped.* *mf* *dim.* *tr* *stacc.* *J*

*tr*

- sent, trompeur in - si - - - gne, Nous verrons si Dieu vient à ton se -

- cours! *f* Roi des Juifs! Qu'as-tu fait de ta toute puis - san - - *rall.*

(116 - ♩)

**a Tempo**, un peu plus vite que le mouy! précédent.

UN GROUPE DE PHARISIENS.

*f* (insultant Jésus)

**K** - ce? Christ, toi qui sau -

- vais les autres, Sau - ve - toi donc aujour-d'hui! **L** Sau - ve-toi.

done! Sau - ve-toi done!

*p cantabile.* Serrez le mouv!  
Ceux qu'on nommait tes a - pô - tres, Cherche-les tous, cherche-les

**Allegro.** (132 = ♩) *très accentué.*  
tous. cherche-les tous, ils ont fui!... S'il est le vrai Mes -  
*très accentué.*  
**M** S'il est le vrai Mes -  
*très accentué.*  
S'il est le vrai Mes -  
*très accentué.*  
LES DOCTEURS avec les Bâsses. S'il est le vrai Mes -

**Allegro.** *très accentué.*  
*tr* *f* *cresc.*  
Ped. ☆

- si - e à la mort il com - man - de Eh bien, que de la  
 - si - e à la mort il com - man - de Eh bien, que de la  
 - si - e à la mort il com - man - de Eh bien, que de la  
 - si - e à la mort il com - man - de Eh bien, que de la

*f* *dim.* *cresc.*  
 Ped. ☆ Ped.

croix à nos yeux il des - cen - de Et nous croirons en  
 croix à nos yeux il des - cen - de Et nous croirons en  
 croix à nos yeux il des - cen - de Et nous croirons en  
 croix à nos yeux il des - cen - de Et nous croirons en

*sf* **N**  
 Ped. ☆

SOPRAS et ALTES.

lui!

*f* très marqué.

(riant et jouant aux dés les vêtements de Jésus) *f* très marqué.

Fais un pro - di - ge, ex - au - ce leur pri - è - re, Roi des

Fais un pro - di - ge, ex - au - ce leur pri - è - re, Roi des

lui!

lui!

lui!

*ff*

Trompettes.

Pressez toujours.

Juifs! Roi des Juifs! Roi des Juifs! ils t'adore - ront!

Juifs! Roi des Juifs! Roi des Juifs! ils t'adore - ront!

Que de la

Que de la

Que de la

Pressez toujours.

*ff*

Ped

ils t'ado-re-ront! Roi des Juifs!

ils t'ado-re-ront! Roi des Juifs!

croix il des - cen - de Et nous croirons en lui!

croix il des - cen - de Et nous croirons en lui!

croix il des - cen - de Et nous croirons en lui!

*cresc. assai.*

*ff*

Lent. (56: ♩)

**P**

*sp très expressif.*

*dim*

*p*  
 Pardonne-leur mon Père, Car ils ne sa - vent ce qu'ils font!..

SOLDATS avec les Ténors.  
 Celui-là, c'est Jé-

EXÉCUTEURS avec les Basses.  
 Celui-là, c'est Jé-

**Q** Celui-là, c'est Jé-  
**Allegro feroce, Tempo 1'**

*pp*

Ped. 

- sus!

- sus!

- sus!

*pp*

*ff*  
 a blas - phé - mé Dieu, blas - phé - mé Dieu! C'est le plus crimi -

*ff*  
 a blas - phé - mé Dieu, blas - phé - mé Dieu! C'est le plus crimi -

*ff*  
 a blas - phé - mé Dieu, blas - phé - mé Dieu! C'est le plus crimi -

*pp*

Ped. 



- nel! ||

- nel! ||

- nel! ||

*ff*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. The piano part is in bass clef. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line.

*ff*

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! C'est le plus crimi -

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! C'est le plus crimi -

a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! C'est le plus crimi -

*ff*

*ff*

Pod. ☆ Pod. ☆

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have the lyrics: "a blas - phè - mé Dieu, blas - phè - mé Dieu! C'est le plus crimi -". The piano part continues with the same accompaniment style as the first system. The system concludes with a double bar line and the instruction "Pod. ☆".

- nel! ||

- nel! ||

- nel! ||

*ff*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are identical to the first system, ending with "- nel! ||". The piano part is also identical to the first system. The system concludes with a double bar line.

**R**

meurt, il meurt a - ban - don - né du ciel! Il a blasphémé

meurt, il meurt a - ban - don - né du ciel! Il a blasphémé

meurt, il meurt a - ban - don - né du ciel! Il a blasphémé

*ff*

Ped.

Dieu! C'est le plus crimi - nel! Il a blas-phémé Dieu! ...

Dieu! C'est le plus crimi - nel! Il a blas-phémé Dieu! ...

Dieu! C'est le plus crimi - nel! Il a blas-phémé Dieu! ...

*ff*

*ff*

Ped. 8<sup>e</sup> basse

*pp*

Il a blas - phé - mé Dieu! Il a blasphémé

*pp*

Il a blas - phé - mé Dieu! Il a blasphémé

*pp*

Il a blas - phé - mé Dieu! Il a blasphémé

*dim.*

*ff*

8<sup>e</sup>

Dieu, C'est le plus crimi - nel! Il a blas - phémé Dieu!

Dieu, C'est le plus crimi - nel! Il a blas - phémé Dieu!

Dieu, C'est le plus crimi - nel! Il a blas - phémé Dieu!

*ff* *ff*

Ped. 8<sup>e</sup> bassa

*pp* Il a blas - phé - mé Dieu! *f*

*pp* Il a blas - phé - mé Dieu! *f*

*pp* Il a blas - phé - mé Dieu! *f*

Il a blas - phé - mé Dieu! *S*

*dim.*

8

C'est le plus crimi - nel! Il

C'est le plus crimi - nel! Il

C'est le plus crimi - nel! Il

C'est le plus crimi - nel! Il

8

meurt! abandonné du ciel! Il meurt!

meurt! abandonné du ciel! Il meurt!

meurt! abandonné du ciel! Il meurt!

Ped.

Il meurt! Ce-lui -

Il meurt! Ce-lui -

Il meurt! Ce-lui -

\* Ped.

-là c'est Jé - sus!

-là c'est Jé - sus!

-là c'est Jé - sus!

Ped.

\* Ped.

Il meurt!

Il meurt!

Il meurt!

\* Ped.

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat. Each vocal line has the lyrics "Il meurt!" written below it. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a complex, flowing melody in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand. A pedaling instruction with an asterisk is located below the piano part.

Il meurt! a - ban - don - né du ciel!

Il meurt! a - ban - don - né du ciel!

Il meurt! a - ban - don - né du ciel!

8---

Ped.

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "Il meurt! a - ban - don - né du ciel!" written below them. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns. An "8---" marking is present above the piano part, and a "Ped." instruction is at the bottom.

U

Detailed description: This system shows the continuation of the piano accompaniment. The vocal staves are mostly empty, with a large "U" marking above the right-hand vocal staff. The piano part continues with its characteristic melodic and harmonic texture.

(La foule s'éloigne et se disperse un instant. Des soldats romains défendent l'approche du Calvaire.)

*p*  
Ped.

*3/8*  
Ped.

*7/8*  
Ped.

*pp*  
*fpp*

*dim.*  
Ped.

*rall.*  
*ppp*

# LA MAGDALÉENNE A LA CROIX.

MÉRYEM, JÉSUS, CHŒUR

N° 13.

**Andante.** (La Magdaléenne paraît, elle s'approche de la croix)

MÉRYEM. 

JÉSUS. 

A

SOPRANI. 

TÉNORS. 

BASSES. 

PIANO. 

MÉRYEM.

**Récit.** (avec douceur)

Ténors *f* (à la Magdaléenne, brutalement) Aux pieds de l'innocent que le monde aban -

UN GROUPE DE SOLDATS ROMAINS. *f* Femme, éloigne - toi! —

Basses. *f* Femme, éloigne - toi! —

*poco rit.*

- donne, Soldats, sol-dats, par pitié, laissez-moi!...

*espress.* *f* *pp* *suivez.*



(65 = ♩)

Lent et triste. *pp* très expressif, soutenu et bien chanté.

**B**  
*pp*

(La Magdaléenne est prosternée et pleure)

(Après un instant seulement elle ose regarder Jésus)

MÉRYEM.

*pp*

**C**  
*molto dim.* *pp*  
*ppp*  
*sost. assai.*

O Bien-ai -

M.  
- mé, ô Bien-ai - mé, sous ta sombre cou - ronne Ton front sanglant ray -

M.  
- onne, Ton front ray - on - ne Plus que le front d'un - roi! O Bien-ai -



M.  
- mé, o Bien-ai - mé, ton front sanglant ray - on - - ne Plus

*mf* *pp*

**D**  
M.  
que le front d'un roi! La gloire éter - nel - le De - jà t'il - lu -

*f* *dim.* *p*  
Ped. *f* ☆

M.  
- mi - ne, le ciel t'appel - - le! **E** La promesse que tu m'as fai - te,  
serrez.

*pp*

V.  
Je m'en souviens! La pro - messe que tu m'as fai - te, Je m'en souviens!...

*molto appassionato poco a poco.*

Vi. *f* Maître! Maitre! Ne m'abandonne pas! Tu meurs! Tu meurs!

*f* *molto appassionato poco a poco.* *f* *f*

Me. Ne m'abandonne pas! ah! Je suis prête à te sui - vre où tu t'en

Me. *rall.* *pp* **Tempo 1<sup>o</sup>**  
G vas!... *rall.* O Bien - ai - mé, ô Bien - ai -

*pp subito.*

Me. - mé, sous ta som - bre cou - ron - ne, Ton front sanglant ray -

Ped. *ppp* \*



a Tempo I.

Ne m'abandon ne pas!!.

**I**

*ff* *attacca.* *ff*

*cresc.*

LA VOIX DE JÉSUS SUR LA CROIX.

Lent, soutenu et mystérieux. (56 = ♩)  
(à la Magdaléenne, calme et doux)

*p* Ne pleure point, car

*dim.* *pp*

*pppp*

Trombones.

2 Ped.

MERYEM. (éplorée)

*f* Maître! *f* Maître!..  
 (d'une voix éteinte et cependant très expressive)

l'heure est accom - pli - e... Ne pleure

*fp*

☆ 2 Ped. *pppp* 8<sup>va</sup> bassa *pppp* ☆

point. Bienheu - reux comme toi, ceux qui m'auront aimé...

*fp* *ppp*

2 Ped ☆

**Très retenu.**

MERYEM. (avec une sorte de vague espérance)

*rit.*

**K**

Un sourire a bril - lé sur sa fa - ce pâ - li - e;..

**Très retenu.**

*il più ppp possibile.*

*rit.*

Clar. Solo.

Ped. ☆

L

Tom Tom.  
Ped.  
V

LA FOULE.

Voyez, il in-cline la tête -  
Voyez, il in-cline la tête -  
Voyez, il in-cline la tête -

*f* *cresc.*

LA VOIX DE JESUS SUR LA croix.

(avec un cri terrible)

Ah!  
- tel..  
- tel..  
- tel..

*f* Tromp.<sup>3</sup>  
8<sup>de</sup> bassa -  
Ped.  
8<sup>de</sup> bassa -

MERYEM.

*ad libitum.*

Ah!...

(Il meurt)

Tout est consommé!!..

*a Tempo.*

*fff* suivez.

*ff*

8<sup>va</sup> *lissa*...

(Cri d'épouvante aigu et prolongé)

*fff*

(Grand mouvement dans la foule)

(Cri d'épouvante aigu et prolongé)

*fff*

(Cri d'épouvante aigu et prolongé)

*fff*

(La foudre éclate) *fff tutta la forza.*

☆ Ped.

**Allegro feroce.** (126=d)

**N** *ff* Il est mort!

*ff* Il est mort!

*ff* Il est mort!

**Allegro feroce.**

LA FOULE.

Il est mort! Il est mort! Il est mort!

Il est mort! Il est mort! Il est mort!

Il est mort! Il est mort! Il est mort!

*ff*

Il est mort l'orgueilleux pro-phète! Il est mort! Il est mort!

Il est mort l'orgueilleux pro-phète! Il est mort! Il est mort!

Unis.

Il est mort l'orgueilleux pro-phète! Il est mort! Il est mort!

8<sup>va</sup> 8<sup>va</sup> 8<sup>va</sup>

*ff*

8<sup>va</sup> 8<sup>va</sup> 8<sup>va</sup>

*ff* *ff* *ff*

8<sup>va</sup>



# Le Tombeau de Jésus et la Résurrection.

*Le jardin de Joseph d'Arimathie - Premières lueurs de l'aube.*

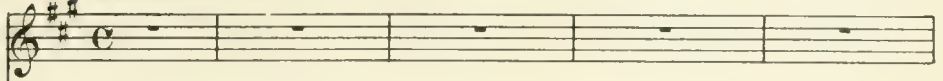
## RÉCIT, STROPHES ET CHŒUR.

MÉRYEM, LES SAINTES FEMMES.

N<sup>o</sup> 14.

Andante. (50:♩)

MÉRYEM.



LES SAINTES  
FEMMES.



Andante (calme et mystérieux)

Quatuor, sourdines.

PIANO.

2 Flûtes  
Soli.

Timb. *ppp*

**B** *cresc.* *ad s. vus* Clar. *pp*

Alto sax. *pp*

*1<sup>rs</sup> vus* *ppp subito* Clar. *più ppp* *pp*

**C** *pp* *p*

*cresc.* *sempre ed appassionato*

(La Magdaléenne suivie des Saintes Femmes, s'avance)

**D** *dim.*

MÉRYEM.

**E**

Récit. (La Magdaléenne, accablée)

Qu'elle est lente à venir — la

*f* *f* *f* *ppp*

Ped. \*

**1<sup>o</sup> Tempo del Preludio.**

*mf*

douloureuse auro-re!

Rallume-

*pp* *ppp*

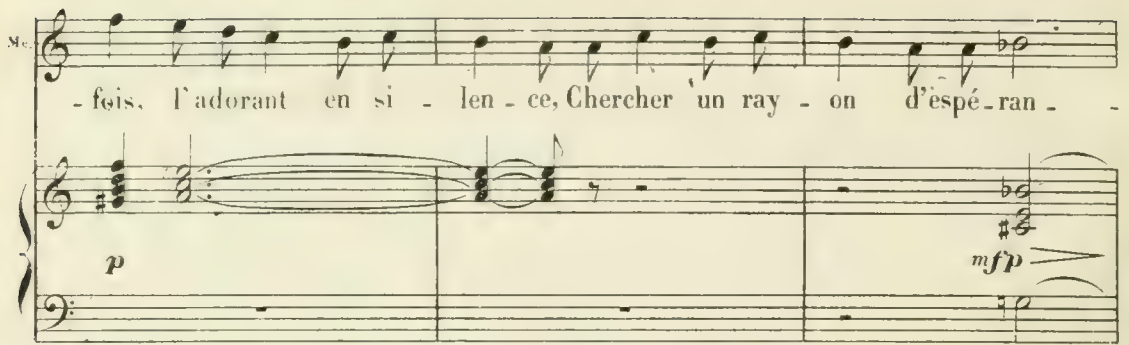
-toi, soleil! je veux en-co-re Voir dans son blanc linceul le Maître

*misterioso.*

(avec douleur)

qui n'est plus... le Maître qui n'est plus!...

Je veux comme autre-

sc. 

- fois, l'adorant en si - len - ce, Chercher un ray - on d'espé - ran -

*p* *mf p*

**F**

sc. 

re, Sur le front pâ - le de Jé - sus!...

*pp* 2 Gdes Flûtes.

Timb.

*ppp*

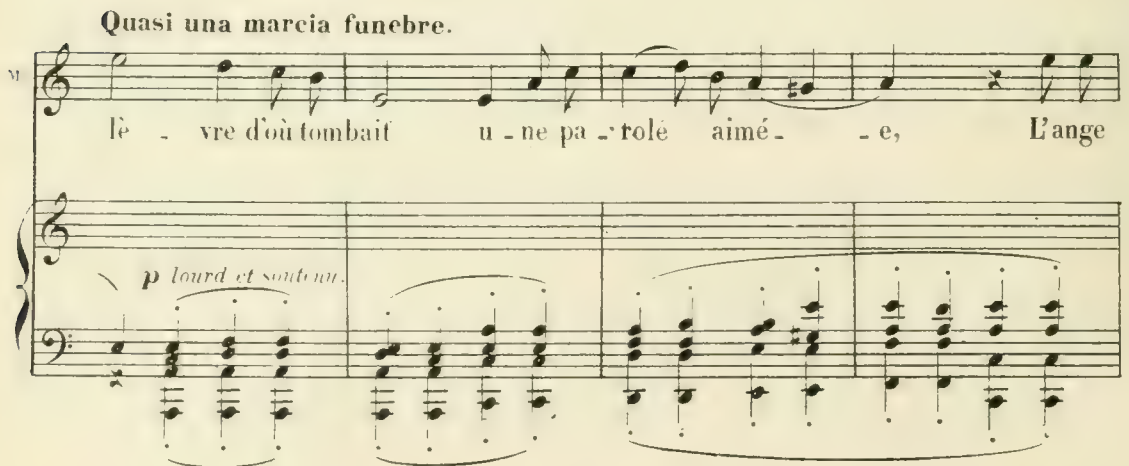
(Elle s'approche du tombeau)

vi. 

Sa

*pp*

**Quasi una marcia funebre.**

vi. 

lè - vre d'où tombait u - ne pa - role aimé - e, L'ange

*p* lourd et soutenu.

**G**

M<sup>e</sup> noir, hélas, l'a fer-mé - e, Dans cette om - bre d'où rien ne sort!....

*pp*  
*ppp*

Un peu plus animé.

M<sup>e</sup> Il al - lait \_\_\_\_\_ conso -

LES SAINTES FEMMES, avec douleur.

Ah! le Maître est mort!....

*mf*  
*espress.*  
*pp*

Un peu plus animé.

M<sup>e</sup> - lant toute fai - blesse huma - ne, Il a suf - fi d'un jour de

**H**

M<sup>e</sup> hai - ne, Pour bri - ser ce cœur plein d'amour!

*plus accentué.*

Il m'avait dit: Prie, attends

LES SAINTES FEMMES.

**Toujours plus animé.**

Ah! maudit soit ce jour!!...

*espress.*

*f. (avec un accent déchirant)*

l'heu - re! L'heu - re ne viendra

**Molto appassionato.**

*cresc. sempre.*

*rall.*

pas et je l'at - tends en vain!...

LES SAINTES FEMMES.

Pleu - re!

*rall.*

8<sup>a</sup> bassa - - - - -

Tempo 1°

LES SAINTES FEMMES. *pp* sotto voce, doux et bien chanté.

Mag - da - lé - en - ne, pleu - re,

*ppp* *dim. assai.*

Tempo 1°

Au sou-ve-nir du temps lointain, Où le Maître a-do-ré vint bé-

MERYEM.

*f* I

O Jé - sus!...

- nir ta demeu-re! Pleure, Mag-dalé-en-ne, Nous ne le ver-rons

(la voix brisée) *pp* (la moitié des voix)

plus - le Pro - phé - te di - vin.... Pleu - re!...

*pp*

Ped ☆

MÉRYEM.

*dim.*

L'heure ne viendra pas, et j'attends...

*fp*

Pleu - re!...

*f*

*très expressif.*

*pp*

*dim.*

L'heu - re ne vien - dra pas, et j'attends...

*fp*

Pleu - re!...

*f*

*pp*

je l'attends en vain!...

*f*

*dim., pp* (la moitié des voix)

Mag - da - lé - en - ne, pleu - re!...

*rall.*

*pp* suivez. *ppp*



# RÉCIT.

MÉRYEM.


**Un peu agité. (100=♩)** **Récit.**

MÉRYEM.  Rien ne ré-pond à ma voix déso-

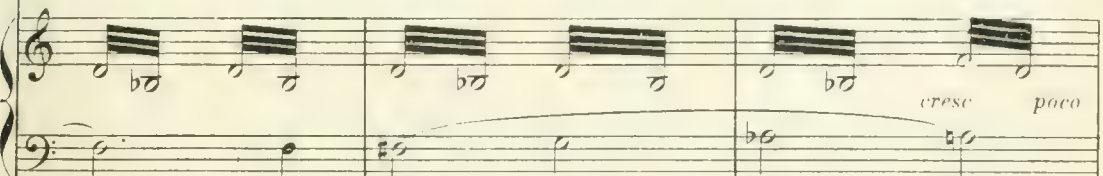
PIANO.  *p*

**Cantabile.**

M. -lé-e!... Tu n'entends pas mes cris!... Et cependant... cepen-dant... mal-

 *p* (*trissonnant*) *f* *ppp* *dol.*

M. -gré l'espérance envo - lé-e... Ton souffle...sur moi passe..... cependant... Ton

 *cresc poco*

**Animez.** *rit. assai. quasi pp senza voce*

M. souffle... murmure: «Je vis!» Ton souf - fle murmu - re: «Je

 *a poco.* *suivez.*

## FINALE.

## Apparition—Chœur des Chrétiens.

MÉRYEM, JÉSUS, LES DISCIPLES, LES SAINTES FEMMES et LA FOULE CHRÉTIENNE.

*Méryem a vu Jésus debout devant elle, environné de lumière.**Il la regarde en souriant, le doigt posé sur ses lèvres — Elle tend les mains vers lui.*N<sup>o</sup> 15.Andante semplice. (66 =  $\frac{1}{2}$ )

MÉRYEM.

vis!...

JÉSUS.

*pp* (doucement)

Ne m'approchẽ

Ténors.

LES

DISCIPLES,

Basses.

Soprani.

CHŒUR INVISIBLE.

Soprani.

CHŒUR

des

CHRÉTIENS

Ténors.

Basses.

Andante semplice.

PIANO.

*pp*

*pp*

pas!.... j'ai - me ta foi sin - cè - re!

*pp* *misterioso* (sans nuances)

*pp*

**D** Femme, va, dis aux miens d'enseigner à la ter - re La loi du Christ victo - ri -

*pp* *dolcissimo.*

MÉRYEM (extasiée)

O mystère ineffa - - ble!

- eux. Voi - ci l'heure où je dois remon - ter vers mon Pè - re,

*pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

(avec une ivresse infinie)

Christ est vivant, ressuscité! Ah! mon â - me suc -

Car mon royaume est dans les cieux!

**E**

*f* *cresc.*

Ped. ☆

*sf* com - be au bon - heur qui l'ac - ca - - ble! Conso -

*sf* (avec autorité)

Femme, va, dis aux miens d'enseigner à la ter - - re. La

*sf* *sf*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

En élargissant.

**ff**

lan - te vé - ri - té! Christ est res - sus - ci - té!!

loi du Christ, du Christ vic - to - ri - eux!

En élargissant.

*f* *cresc.* *ff*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Vi.

Vi.

(Il s'éloigne lentement et disparaît dans une nuée éclatante)

Soprani. (à défaut d'enfants: 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> soprani)

(ENFANTS) (Voix des anges dans les profondeurs du ciel)

*f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

(La Magdaléenne appelant les disciples, les saintes femmes, tous les amis de Jésus qui s'empresent de l'entourer)

(92 = *d*) MÉRYEM. (rayonnante)

**G** All.<sup>o</sup> con moto. Venez tous, venez tous, soyez heureux!

*fp* *fp*

le Mai - tre tri - om - phe de la mort! et vient de m'appa -

*fp*

M.  
raître! Procla\_mez sa doc\_ tri\_ nel et

LES DISCIPLES.  
Ténors.  
Christ est vi\_vant?.. Procla\_ mons

Basses.  
Christ est vi\_vant?.. Procla\_ mons

sa divi\_ni\_ té! Christ est vi\_vant, Christ est res\_ sus\_ ci\_

sa divi\_ni\_ té!

sa divi\_ni\_ té!

**A** Allegro alla breve. (96=d)

M.  
Soprani\_ té! *ff*

Ténors. *ff* Ah!

Basses. *ff* Ah!

Ah!

GRAND CHOEUR des CHRÉTIENS.

Allegro alla breve.

*ff*

Ped. 3<sup>a</sup> bassa

6<sup>e</sup> Orgue, B<sup>7</sup>  
C. Basses.

Christ est vi - vant!

Christ est vi - vant!

Christ est vi - vant!

*Tutti.*

*sempre marcato assai.*

Christ est vi - vant! Christ est vi -

Christ est vi - vant! Christ est vi -

Christ est vi - vant! Christ est vi -

4 Tromp.

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant! Christ

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant! Christ

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant! Christ

est ressus-ci - té! Vi - vons, mourons pour affirmer sa gloi -

est ressus-ci - té! Vi - vons, mourons pour affirmer sa gloi -

est ressus-ci - té! Vi - vons, mourons pour affirmer sa gloi -

- re! Mou - rons pour af - fir - mer sa gloire! Christ est vi -

- re! Mou - rons pour af - fir - mer sa gloire! Christ est vi -

- re! Mou - rons pour af - fir - mer sa gloire! Christ est vi -

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant!

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant!

- vant! Christ est ressus-ci - té! Christ est vi - vant!

C

*ff* > > > > >

Christ est res - sus - ci - té!

Mourons pour

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Christ est res - sus - ci - té!'. It begins with a forte (*ff*) dynamic and accents over the notes. The middle staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'Mourons pour'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, providing harmonic support for the vocal lines.

af - fir - mer sa gloire, il est vi - vant!

*ff* > > > >

Christ est res - sus - ci -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'af - fir - mer sa gloire, il est vi - vant!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Christ est res - sus - ci -'. It begins with a forte (*ff*) dynamic and accents. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef.

Mou - rons pour af - fir - mer sa gloire, il est vi -

*ff* > > > >

Christ est res -

-té!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Mou - rons pour af - fir - mer sa gloire, il est vi -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Christ est res -'. It begins with a forte (*ff*) dynamic and accents. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef.



D

First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: *...vant! res - sus - ci - té! Christ est vi - vant!* and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with an 8-measure rest.

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: *ressus - ci - té! Christ est vi -* and a piano accompaniment. The piano part continues with similar melodic and harmonic structures, including an 8-measure rest.

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics: *...vant Christ est vi - vant!* and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with an 8-measure rest. The system concludes with the lyrics *ressusci - té! Christ est vi - vant!*

8<sup>a</sup> basso

Et l'u - ni - vers doit croire à

Et l'u - ni - vers doit croire à

Et l'u - ni - vers doit croire à

8-

8-

8-

8-

sa di - vi - ni - té! Et l'u - ni -

sa di - vi - ni - té! Et l'u - ni -

sa di - vi - ni - té! Et l'u - ni -

8-

8-

8-

8-

8-

8<sup>a</sup> bassa-

vers doit croire à sa di - vi - ni - té!

vers doit croire à sa di - vi - ni - té!

vers doit croire à sa di - vi - ni - té!

8-

8-

8-

8-

8-

8<sup>a</sup> bassa-

Christ est ressus-ci-té!

Christ est ressus-ci-té!

Christ est ressus-ci-té!

Christ est vi-vant, il est vi-

Christ est vi-vant! il est vi-

Christ est vi-vant! il est vi-

-vant!

-vant!

-vant!

*fff*

Ped. 8<sup>a</sup> bassa

Vi - vons pour af - fir - mer sa gloi - re! pour

Vi - vons pour af - fir - mer sa gloi - re! pour

Vi - vons pour af - fir - mer sa gloi - re! pour

af - fir - mer sa gloi - re! pour af - fir - mer sa gloi -

af - fir - mer - sa gloi - re! pour af - fir - mer sa gloi -

af - fir - mer sa gloi - re! pour af - fir - mer sa gloi -

Ped.

**G**

- re! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

- re! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

- re! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

-té! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

-té! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

-té! Christ est vi - vant! Christ est ressus - ci -

-té! Christ est res - sus - ci - té! Christ

-té! Christ est res - sus - ci - té! Christ

-té! Christ est res - sus - ci - té! Christ

est res - sus - ci - té! **H** *ff* Gloi - re!

est res - sus - ci - té! *ff* Gloi - re!

est res - sus - ci - té! *ff* Gloi - re!

*ff* Ped. \*

*ff*

gloi - re!

gloi - re!

*ff*

Ped.  $\frac{3}{4}$   $\frac{3}{8}$  \*

Christ est vi - vant!

Christ est vi - vant!

Christ est vi - vant!

*cresc. assai.*

Christ est ressus - ci - té!

Christ est ressus - ci - té!

Christ est ressus - ci - té!

8-

First system of musical notation. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The top two staves contain whole notes with fermatas. The bottom staff is a grand staff with a treble and bass clef, featuring a melodic line in the treble and a bass line with chords.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it has three staves. The top two staves have whole notes with fermatas. The bottom grand staff continues the melodic and bass lines.

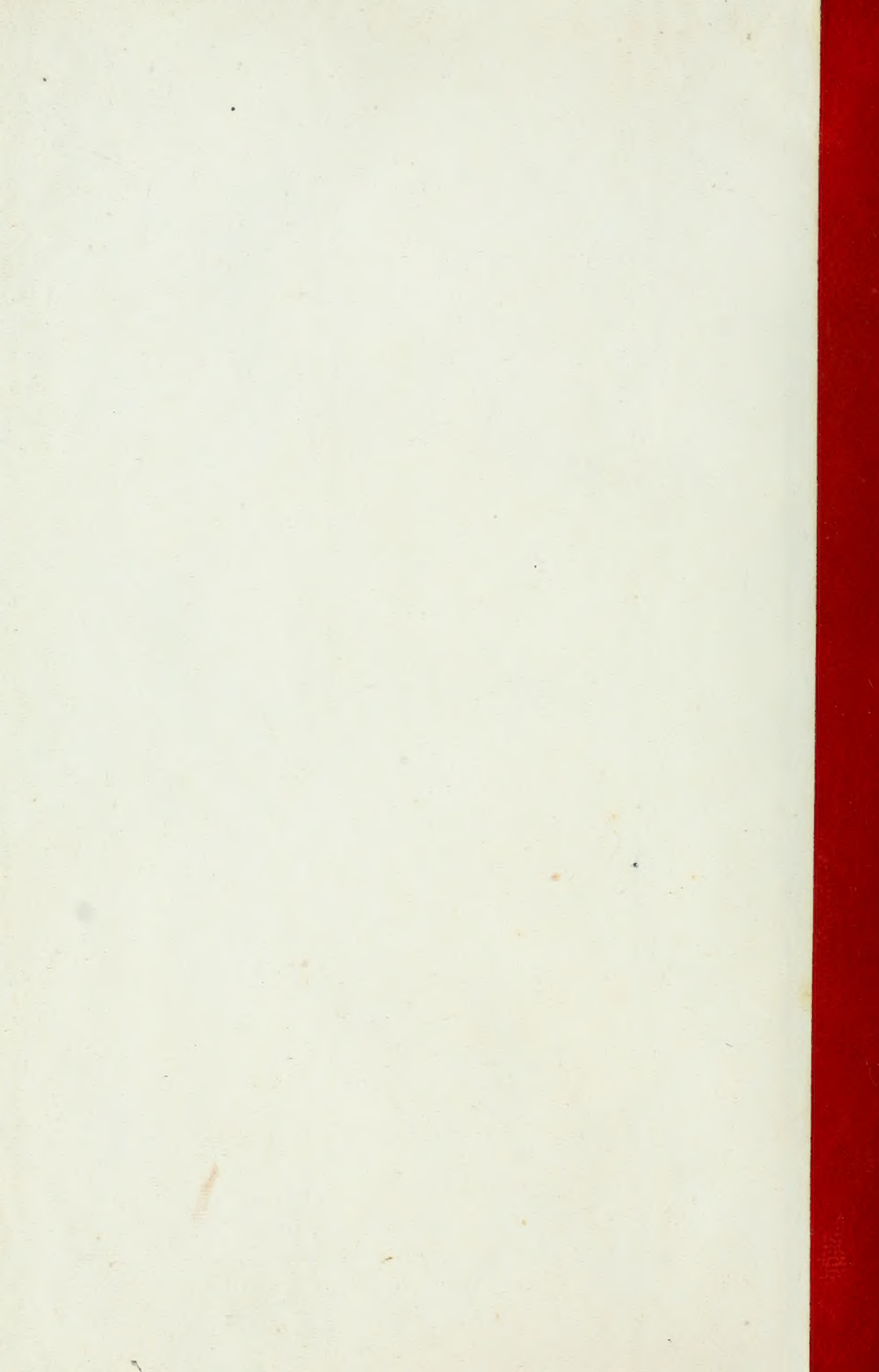
Third system of musical notation. The top two staves have whole notes with fermatas. The bottom grand staff features a melodic line with some notes circled and a bass line with chords. The text "8' bassa" is written below the system.

Fourth system of musical notation. The top two staves have whole notes with fermatas. The bottom grand staff continues the melodic and bass lines. The text "8' -" is written above the final measure. The word "FIN" is at the bottom right.









M Massenet, Jules Émile  
1503 Frédéric  
M415M4 [Marie-Magdeleine. Piano-  
1880 vocal score. French] Marie-Magdeleine

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

85.

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 05192 944 6

